

INDICE

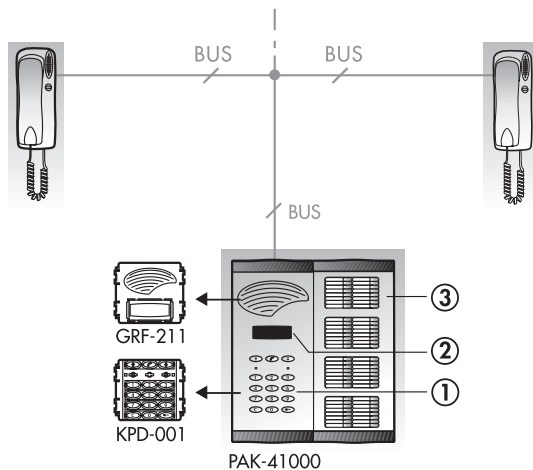
DESCRIPCIÓN	2
FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DIGITAL CON TECLADO.....	5
INSTALACIÓN BÁSICA	6
INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS.....	8
URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS	10
URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS. PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR	13
INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN	16
INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y AJUSTE	19
INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN DE PLACA DE CALLE	21
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	27
VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN	28

INDEX

DESCRIPTION	3
OPERATION OF THE DIGITAL SYSTEM WITH KEYPAD.....	5
BASIC INSTALLATION	6
INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY.....	8
ESTATE, 3 BUILDINGS	10
ESTATE, 3 BUILDINGS. PUSH-BUTTONS. 1 EXTERNAL ENTRY POINT	13
CONNECTION INSTRUCTIONS	16
INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS	19
ENTRANCE PANEL CONFIGURATION INSTRUCTIONS.....	21
TECHNICAL CHARACTERISTICS.....	27
TROUBLESHOOTING	29

SOMMAIRE

DESCRIPTION	4
FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME NUMÉRIQUE À CLAVIER.....	5
INSTALLATION STANDARD.....	6
INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS.....	8
RÉSIDENCE, 3 BÂTIMENTS	10
RÉSIDENCE, 3 BÂTIMENTS. BOUTONS POUSSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEURE.....	13
CONSIGNES DE BRANCHEMENT.....	16
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET DE RÉGLAGE.....	19
INSTRUCTIONS DE CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE.....	21
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	27
PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT.....	30



DESCRIPCIÓN

Sistema donde la placa de calle incorpora un teclado numérico (1) que permite realizar una llamada al teléfono de la vivienda mediante el marcado de un código previamente asignado a dicho teléfono (Programación del teléfono). Asimismo incorpora un display numérico (2) que muestra al visitante el código marcado.

En paralelo con esta placa es posible instalar una o varias placas de calle con directorio (3) con el fin de informar al visitante del código que debe marcar en el teclado para llamar a la vivienda deseada.

Características:

- ▶ Sistema que permite realizar instalaciones de tamaño medio y alto. Es posible instalar hasta 4 teléfonos por vivienda, con el mismo código.
- ▶ El sistema permite gestionar:
 - Edificios de hasta 999 teléfonos (150 teléfonos por montante. Para mayor número de teléfonos, realice la instalación en varias montantes. Consulte esquema correspondiente).
 - Urbanizaciones de hasta 99 edificios con placa de calle con teclado. Hasta 999 teléfonos por edificio.
 - Urbanizaciones de hasta 99 edificios con placa de calle con pulsadores. Hasta 96 teléfonos por edificio.
- ▶ Conexión de tipo BUS de 2 hilos, tanto entre placas como hacia los teléfonos de las viviendas.
- ▶ El BUS de comunicación hacia teléfonos carece de polaridad de conexión.
- ▶ Si se produce un cortocircuito en el BUS, el texto 'FO' aparece de manera intermitente en el display de la placa de calle, hasta que el cortocircuito desaparezca.
- ▶ La programación de cada teléfono se realiza desde la placa de calle principal de la instalación. La placa de calle confirma que el teléfono ha recibido el código emitiendo un tono de confirmación.
- ▶ Posibilidad de activar directamente el abrepuertas desde la placa de calle, marcando un código de 5 dígitos previamente definido (Función apertura de puerta). Permite definir 4 códigos de 5 dígitos diferentes. Dispone de un sistema de seguridad que inhabilita esta opción tras introducir un número de veces consecutivas un código incorrecto. Tanto el número de intentos fallidos permitidos como el tiempo que la función permanece inhabilitada son valores configurables.
- ▶ Es posible configurar asimismo el tono de llamada, el número de repeticiones del tono de llamada, el tiempo para contestar, el tiempo de conversación máximo, el número de dígitos del código de cada teléfono y el tiempo de activación de abrepuertas.

Nota: La configuración de los parámetros anteriores se realiza desde la placa de calle (Configuración de la placa de calle). Para configurar la placa de calle se dispone de un menú de configuración. A dicho menú se accede desde el propio teclado de la placa de calle.

9800033 PAK-41000 PLACA DE CALLE CON GRUPO FONICO DIGITAL, DISPLAY Y TECLADO NUMÉRICO PARA LLAMADA A VIVIENDAS

Placa de calle de exterior individual para instalaciones de portero digital. Aloja en su interior el grupo fónico digital GRF-211 y el teclado numérico KPD-001.

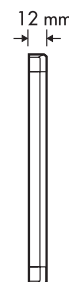
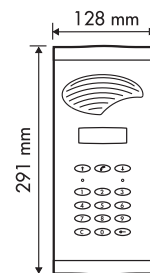
9610034 GRF-211 GRUPO FONICO DIGITAL CON DISPLAY NUMERICO

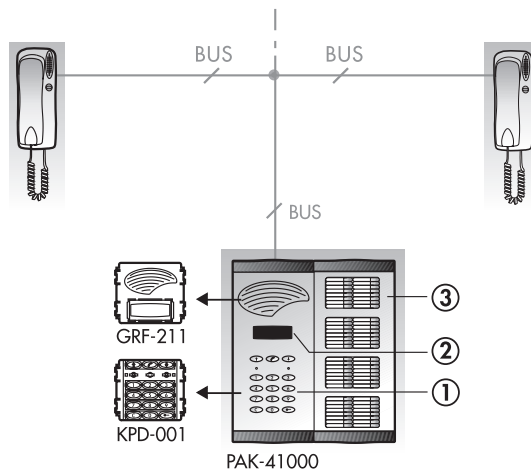
Grupo fónico digital para placa de calle con teclado numérico. Incorpora un display numérico que permite visualizar el código marcado en el teclado de la placa. Dispone de reguladores de volumen de audio, tanto para placa como para teléfonos. Generación de llamada electrónica con confirmación acústica para el visitante.

El circuito electrónico está protegido contra cortocircuitos.

9650002 KPD-001 TECLADO NUMERICO

Elemento que permite al visitante introducir el código de la vivienda a la que desea llamar o el código para activar directamente el abrepuertas. Confirmación acústica de la pulsación de tecla, con posibilidad de regular el volumen de la misma. Incorpora el relé de abrepuertas así como dos relés de doble contacto, relés 1 y 2, de utilidad en aplicaciones en las que se requiera gobernar elementos adicionales (Consulte "Conexión KPD-001", página 18). Es posible activar el relé 1 mediante el pulsador auxiliar del teléfono de la vivienda (Consulte la hoja de normas del teléfono). Es posible asimismo activar el relé 2 pulsando cualquier tecla del teclado. En ambos casos, la activación del relé es temporizada, siendo el tiempo de activación un valor configurable.





DESCRIPTION

System whereby the entrance panel incorporates a numeric keypad (1) which enables the user to call the telephone in a flat by keying in a code previously assigned to the telephone (Programming the telephone). It also incorporates a numeric display (2) which shows the visitor the code which has been keyed in.

Acting in parallel with this panel, it is possible to install another panel, or several panels, with a directory (3) whose purpose is to inform the visitor of the code he should compose on the keypad to call the desired flat.

Characteristics:

- ▶ System which makes it possible to carry out medium and large scale installations. It is possible to install up to 4 telephones per apartment.
- ▶ The system makes it possible to manage:
 - Buildings with up to 999 telephones (150 telephones per riser. For a greater number of telephones, carry out the installation in several stages. See the appropriate diagram)
 - Housing estates of up to 99 buildings with keypad entrance panel. Up to 999 telephones per building.
 - Housing estates of up to 99 buildings with pushbutton entrance panel. Up to 96 telephones per building.
- ▶ 2-wire BUS-type connection, both between entrance panels and to telephones in flats.
- ▶ The communication BUS to telephones is without polarity of connection.
- ▶ If a short circuit occurs in the BUS, the text FO flashes in the entrance panel display until the short circuit disappears
- ▶ The programming of each telephone is carried out from the main entrance panel of the installation. The entrance panel confirms that the telephone has successfully received the code by emitting a confirmation tone.
- ▶ It is possible to activate the electric lock directly from the entrance panel by composing a previously-defined 5-digit code (Door-opening function). Four different 5 digit codes are permitted. Possesses a security system which disables this option when a certain number of consecutive attempts have been made to enter an incorrect code. Both the number of unsuccessful attempts permitted and the length of time during which the function remains disabled are values which can be configured.
- ▶ It is likewise possible to configure the call tone, the number of times the call tone is repeated, the time setting to answer the call, the maximum time setting for conversation, the number of digits in the code of each telephone and the time during which the electric door lock is activated.

Note: The configuration of the above-mentioned parameters is carried out from the entrance panel itself (Entrance Panel Configuration). To configure the entrance panel, a configuration menu is available. This menu is accessed from the keypad of the entrance panel itself.

9800033 PAK-41000 ENTRANCE PANEL WITH DIGITAL AUDIO UNIT, NUMERIC DISPLAY AND KEYPAD WITH WHICH TO MAKE CALLS TO FLATS

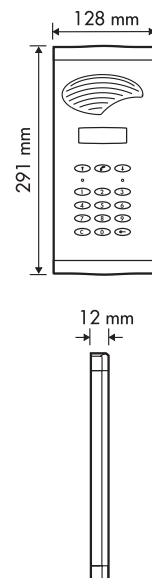
Individual exterior entrance panel for digital door entry system installations. Houses the GRF-211 audio unit and the KPD-001 numeric keypad.

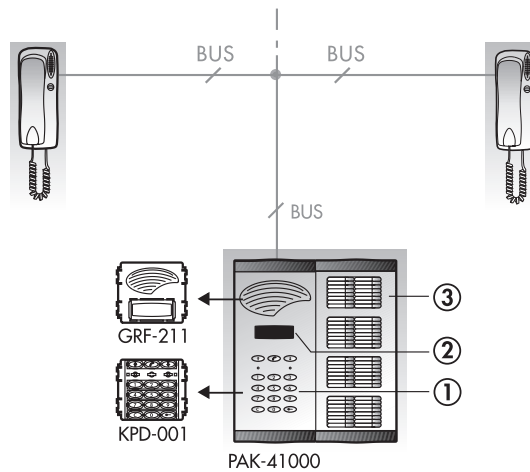
9610034 GRF-211 DIGITAL AUDIO UNIT WITH NUMERIC DISPLAY

Digital audio unit for entrance panel with numeric keypad. With a built-in numeric display which allows the code composed on the panel's keypad to be seen. Has volume controls both for the entrance panel and for telephones. Generation of electronic call with audio confirmation for the visitor. The electronic circuit is protected against short circuits.

9650002 KPD-001 NUMERIC KEYPAD

Element which enables the visitor to enter the code of the flat which he wishes to call or the code which activates the electric lock directly. Audio confirmation when a key is pressed, with the possibility of regulating the volume of the beep. Incorporates the electric lock relay as well as two double contact relays, relays 1 and 2, useful for applications in which it is necessary to direct additional elements (See "How to connect KPD-001", page 18). It is possible to activate relay 1 by means of the auxiliary pushbutton on the telephone in the flat (See the data sheet of the telephone). Likewise it is possible to activate relay 2 by pressing any key on the keypad. In both cases, the time that the relay remains active can be set, since this is a configurable value.





DESCRIPTION

Système où la plaque de rue incorpore un clavier numérique (1) qui permet réaliser un appel au téléphone du logement en composant un code déjà déterminé sur chaque téléphone (programmation du téléphone). Il possède un afficheur numérique (2) qui montre au visiteur le code composé.

En parallèle avec cette plaque, il est possible d'installer une ou plusieurs plaques de rue avec annuaire (3) pour renseigner le visiteur du code qu'il doit composer sur le clavier pour appeler le logement désiré.

Caractéristiques:

- ▶ Système qui permet la réalisation d'installations de moyenne et grande dimension. Il est possible d'installer jusqu'à 4 téléphones en parallèle.
- ▶ Le système permet la gestion de:
 - Bâtiments jusqu'à 999 téléphones (150 téléphones par gaine technique. Réaliser l'installation sur une autre gaine s'il y a un plus grand nombre de téléphones. Voir schémas correspondants).
 - Pour des résidences jusqu'à 99 bâtiments avec plaque de rue à clavier. Jusqu'à 999 téléphones par bâtiment.
 - Pour des résidences jusqu'à 99 bâtiments avec plaque de rue à boutons poussoirs. Jusqu'à 96 téléphones par bâtiment.
- ▶ Connexion de type BUS 2 fils, aussi bien entre plaques que vers les téléphones.
- ▶ Le BUS de communication vers les téléphones n'est pas polarisés.
- ▶ S'il se produit un court-circuit dans le BUS, le texte F0 apparaît de manière intermittente sur l'afficheur de la plaque de rue, jusqu'à ce que le court-circuit disparaisse.
- ▶ La programmation de chaque téléphone est réalisée de la plaque de rue principale de l'installation, la plaque de rue confirme que le téléphone a reçu le code en émettant une tonalité de confirmation.
- ▶ Possibilité d'activer directement la gâche à partir de la plaque de rue, en composant un code de 5 digits défini préalablement (Fonction des gâches). Permet de définir 4 codes de 5 digits différents. Pourvu d'un système de sécurité qui inhibe cette option en introduisant un nombre de fois un code incorrect. Le nombre d'essais erronés autorisés comme le temps que la fonction est inhibée sont des valeurs configurable.
- ▶ Il est donc possible de configurer la tonalité de l'appel, le nombre de répétitions de la tonalité, le temps pour répondre, le temps de conversation disponible, le numéro de digits du code de chaque téléphone et le temps d'activation de la gâche.

Note: La configuration de ses paramètres est réalisée à partir de la plaque de rue (Configuration de la plaque de rue). Pour configurer la plaque de rue, vous disposez d'un menu de configuration. Pour accéder à ce menu à partir du clavier de la plaque de rue.

9800033 PAK-41000 PLAQUE DE RUE AVEC GROUPE PHONIQUE NUMÉRIQUE, ECRAN ET CLAVIER NUMÉRIQUE POUR APPELER LES LONGEMENTS

Plaque de rue extérieure individuelle pour des installations de portier numérique. Loge le groupe phonique numérique GRF-211 et le clavier numérique KPD-001.

9610034 GRF-211 GROUPE PHONIQUE NUMÉRIQUE AVEC ECRAN NUMÉRIQUE

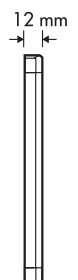
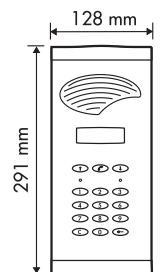
rue avec clavier numérique. Incorpore un écran numérique qui permet de voir le code composé sur le clavier de la plaque de rue. Possède des régulateurs de volume audio pour la plaque et pour les téléphones. Génération d'appel électronique avec confirmation sonore pour le visiteur.

Le circuit est protégé contre les courts-circuits.

9650002 KPD-001 CLAVIER NUMÉRIQUE


appeler ou le code pour activer directement l'ouverture de la gâche. Confirmation sonore de la touche, avec la possibilité de régler le volume.


Incorpore le relais de gâche et aussi les deux relais de doubles contacts, relais 1 et 2, utilisés dans des applications où il faut piloter des éléments additionnels (Voir "Branchement KPD-001", page 18). Il est possible d'activer le relais 1 avec le bouton poussoir auxiliaire du téléphone de la maison (Voir notice du téléphone). Il est possible d'activer le relais 2 en appuyant sur n'importe quelle touche du clavier. Dans les deux cas, l'activation du relais est temporisée et le temps d'activation est configurable.





FUNCIONAMIENTO DEL SISTEMA DIGITAL CON TECLADO
OPERATION OF THE DIGITAL SYSTEM WITH KEYPAD
FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME NUMÉRIQUE À CLAVIER


REALIZAR UNA LLAMADA A UNA VIVIENDA
MAKING A CALL TO A FLAT
REALISATION D'UN APPEL A UN LOGEMENT

Para llamar a una vivienda, marque el código de la misma en el teclado de la placa de calle. El número de dígitos que deberá teclear, dependerá del valor que haya configurado en la placa de calle (Posición 8 del menú de configuración, consulte páginas 24, 25 y 26). El código marcado aparecerá mostrado en el display de la placa. A continuación pulse la tecla .

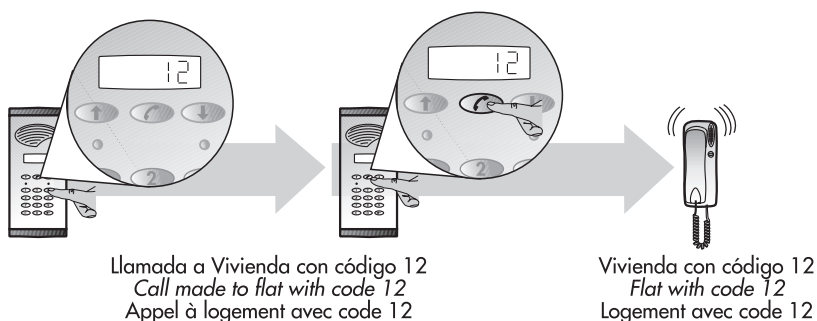
Nota: En caso de error al introducir el código, pulse la tecla  y marque de nuevo el código.

To make a call to a flat, key in its code on the keypad of the entrance panel. The number of digits which must be keyed in will depend on the value which has been configured in the entrance panel (Position 8 from the configuration menu, see pages 24, 25 and 26). As the code is keyed in, it will appear in the display of the panel. Press the .


Note: If an error occurs while entering the code, press the  key and enter the code again.


Pour réaliser un appel à un logement, composez le code de celui-ci sur le clavier de la plaque de rue. Le nombre de chiffre qu'il faudra composer, dépendra de la valeur configurée dans la plaque de rue (Position 8 dans le menu configuration, pages 24, 25 y 26). Le code composé apparaîtra sur le l'écran de la plaque, ensuite appuyez la touche .


Note: En cas d'erreur dans l'introduction du code, appuyez la touche  et composer de nouveau le code.





ACTIVACION DE ABREPUERTAS DESDE LA PLACA DE CALLE
ACTIVATING THE ELECTRIC LOCK FROM THE ENTRANCE PANEL
ACTIVATION DES GÂCHES DEPUIS LA PLAQUE DE RUE


Pulse la tecla . A continuación introduzca uno de los códigos de apertura de puerta configurados previamente (Posiciones 14, 15, 16 y 17 del menú de configuración).

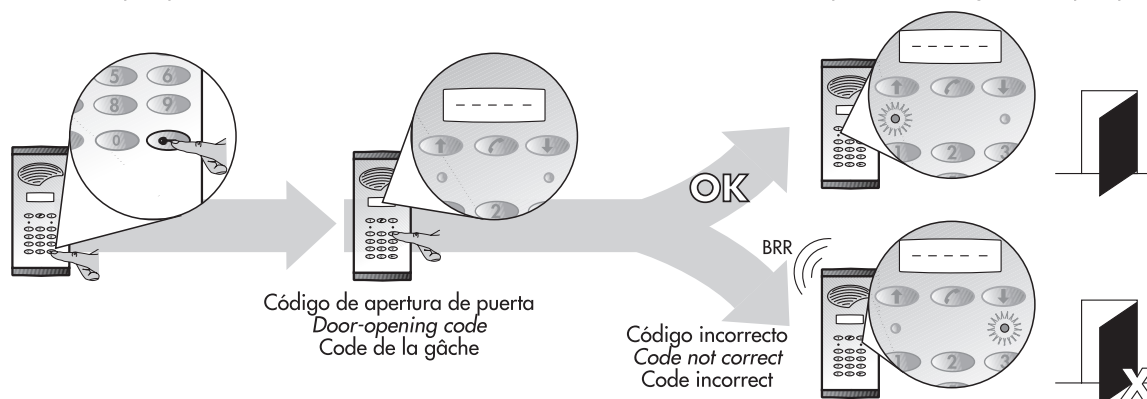
Nota: En caso de error al introducir el código de apertura de puerta, pulse la tecla  y marque de nuevo el código. Con código correcto, el abrepuertas se activará durante el tiempo que se haya configurado, encendiéndose al mismo tiempo el led verde de la placa. Si el código no es correcto, la placa emitirá un tono de error, encendiéndose al mismo tiempo el led rojo de la placa.

Press the key . Then enter one of the door-opening codes previously configured (Positions 14, 15, 16 and 17 from the configuration menu).

Note: If an error is made while entering the door-opening code, press the key  and enter the code again. If the code is correct, the electric lock will be activated for the period of time which has been configured; at the same time, the green led on the entrance panel will light up. If the code is not correct, the panel will emit an error tone while the red led on the panel will light up.

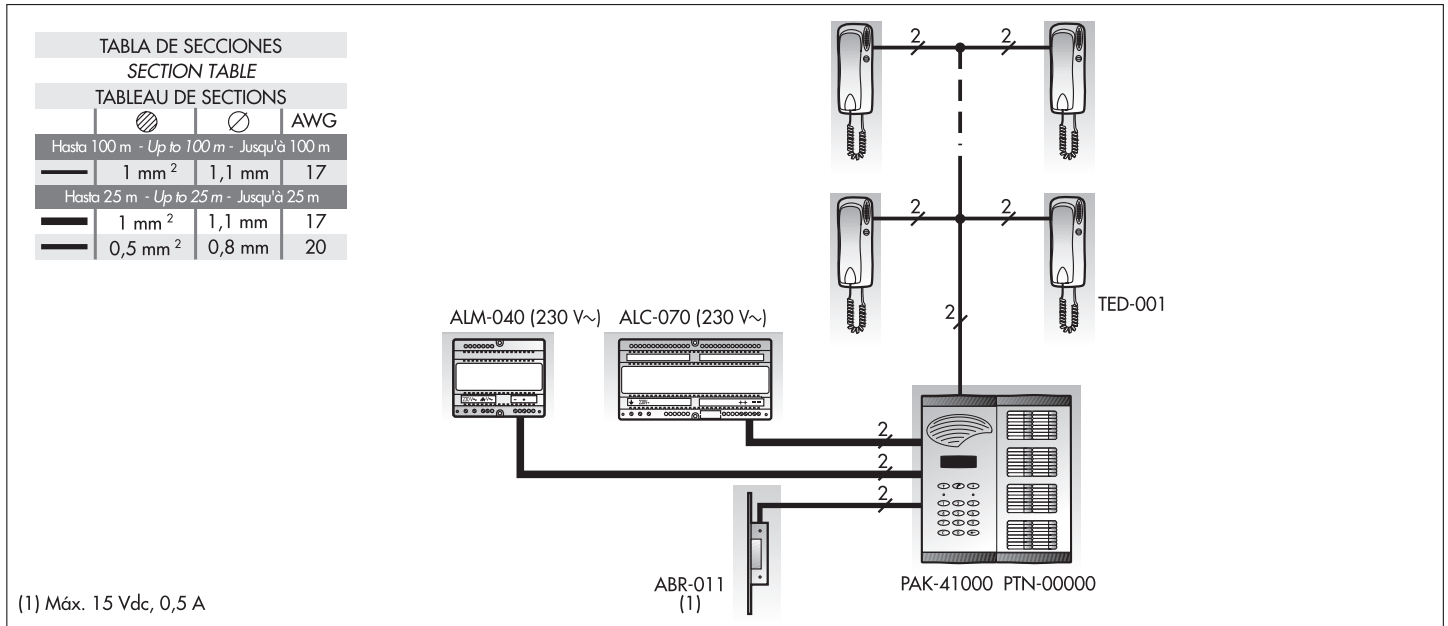
Appuyer la touche  , ensuite introduire un des codes de la gâche configuré auparavant. (Positions 14, 15, 16 et 17 dans le menu configuration)

Note: En cas d'erreur lors de l'introduction du code de la gâche, appuyer sur la touche  et composer à nouveau le code. Avec le bon code, la gâche s'activera pendant le temps configuré, en même temps la led verte de la plaque s'allumera. Si le code est incorrect la plaque émettra une tonalité d'erreur, en allumant en même temps la led rouge de la plaque.



INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Configure la placa de calle como placa principal (P). (Consulte página 24)

La función de activación de abrepuertas desde la placa de calle está habilitada en todo momento.

SISTEMA EN REPOSO

Los teléfonos están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un teléfono oírán un tono continuo.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el teléfono cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. Si se levanta el auricular de otro teléfono se oírán tonos intermitentes. Si el auricular del teléfono solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún teléfono, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios teléfonos en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer teléfono en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: Configurable (Posición 7 del menú de configuración).

Tiempo de conversación máximo: Configurable (Posición 6 del menú de configuración).

Durante dichos tiempos el display de la placa mostrará el código introducido.

Configure the panel as the main entrance panel (P). (See page 24)

The function activating the electric lock from the entrance panel remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The telephones are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a telephone is lifted, an uninterrupted tone will be heard.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the telephone whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. If the handset of another telephone is lifted, intermittent tones will be heard. If the handset of the requested telephone is off the hook or if the code does not correspond to any telephone, the panel will emit intermittent tones. When several telephones are installed in the flat, all of them receive the call. The first telephone to be answered will establish communication with the the entrance panel.

Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered.

Configurer la plaque de rue comme plaque principale (P) (Voir page 24).

La fonction d'activation des gâches de la plaque est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les téléphones sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un téléphone, vous entendrez une tonalité continue.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

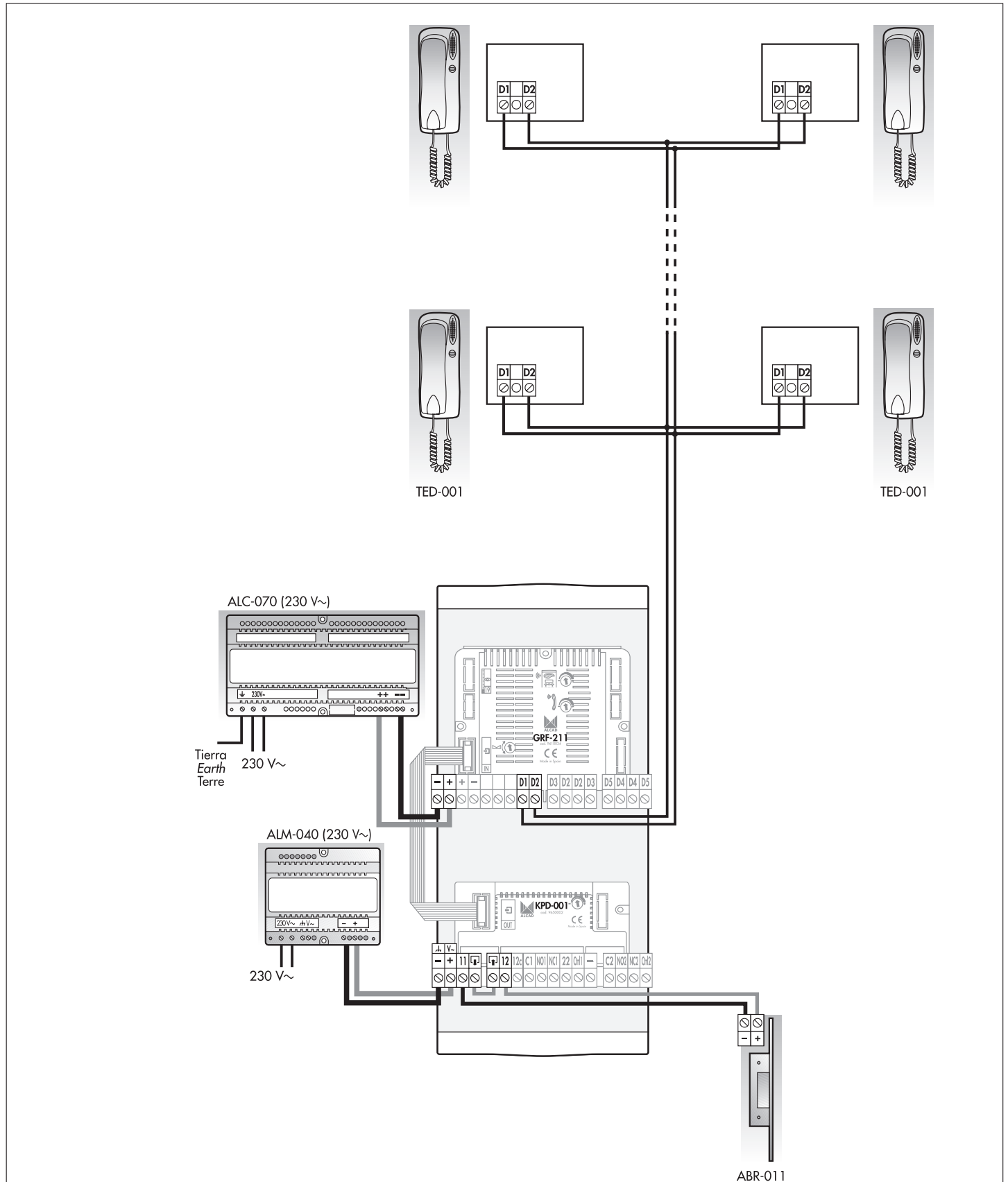
Le téléphone possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. Si vous décrochez le combiné d'un autre téléphone, vous entendrez une tonalité intermittente. Si le combiné du téléphone sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun téléphone, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le téléphone qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps pour répondre: Configurable (Position 7 dans le menu configuration).

Temps de conversation disponible: Configurable (Position 6 dans le menu configuration).

Pendant ce temps l'écran de la plaque affichera le code introduit.

INSTALACIÓN BÁSICA - BASIC INSTALLATION - INSTALLATION STANDARD



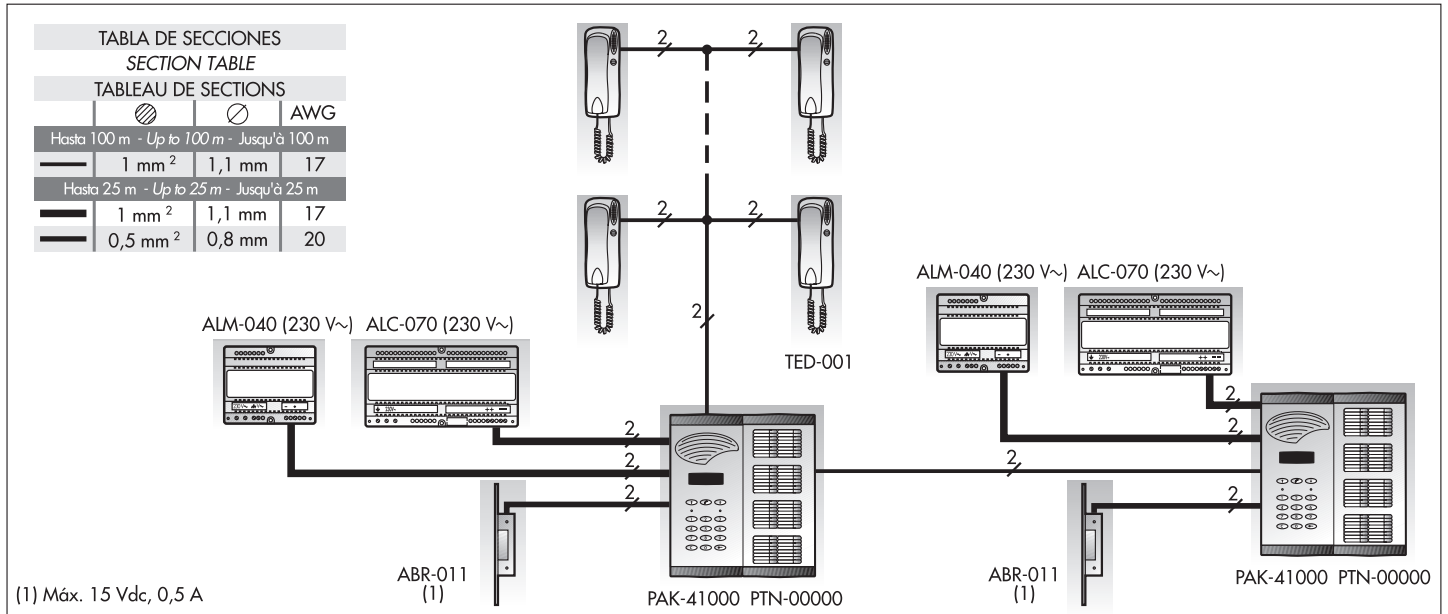
Nota: Para conectar la placa de calle con directorio, consulte "Conexión PTN-00000", página 16.

Note: To connect the entrance panel with directory, see "How to connect PTN-00000", page 16.

Note: Pour connecter la plaque de rue avec directoire, voir "Branchement PTN-00000", page 16.

INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Configure one of the entrance panels as the main panel (P) (Consulte página 24). Configure the rest of panels, as secondary panels (S) (Consulte página 25).

The function activating the electric lock from the entrance panels remains enabled at all times.

SISTEMA EN REPOSO

The telephones are inactive (functions of communication with panel and door opening are disabled). If the handset of a telephone is lifted, an uninterrupted tone will be heard.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Only the telephone whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. The call tone will be different for calls from the main entrance panel and calls from other the other panel. If the handset of another telephone is lifted, intermittent tones will be heard. If the handset of the requested telephone is off the hook or if the code does not correspond to any telephone, the panel will emit intermittent tones. When several telephones are installed in the flat, all of them receive the call. The first telephone to be answered will establish communication with the the entrance panel.

Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered. The other panels will be deactivated (blocked). The display of these panels will show how much longer the panels will remain blocked.

Configure one of the entrance panels as the main panel (P) (See page 24). Configure the remaining panels as secondary panels (S) (See page 25).

The function activating the electric lock from the entrance panels remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The telephones are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a telephone is lifted, an uninterrupted tone will be heard.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the telephone whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. The call tone will be different for calls from the main entrance panel and calls from other the other panel. If the handset of another telephone is lifted, intermittent tones will be heard. If the handset of the requested telephone is off the hook or if the code does not correspond to any telephone, the panel will emit intermittent tones. When several telephones are installed in the flat, all of them receive the call. The first telephone to be answered will establish communication with the the entrance panel.

Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered. The other panels will be deactivated (blocked). The display of these panels will show how much longer the panels will remain blocked.

Configurar una des placas de rue como principal (P) (Voir page 24). Configurar les autres placas, como placas secundarias (S) (Voir page 25).

La función d'activación des gâches de la plaque est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les téléphones sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un téléphone, vous entendrez une tonalité continue.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

Le téléphone possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. La tonalité de l'appel sera différente si l'appel est réalisé de la plaque de rue principale ou d'une autre plaque.

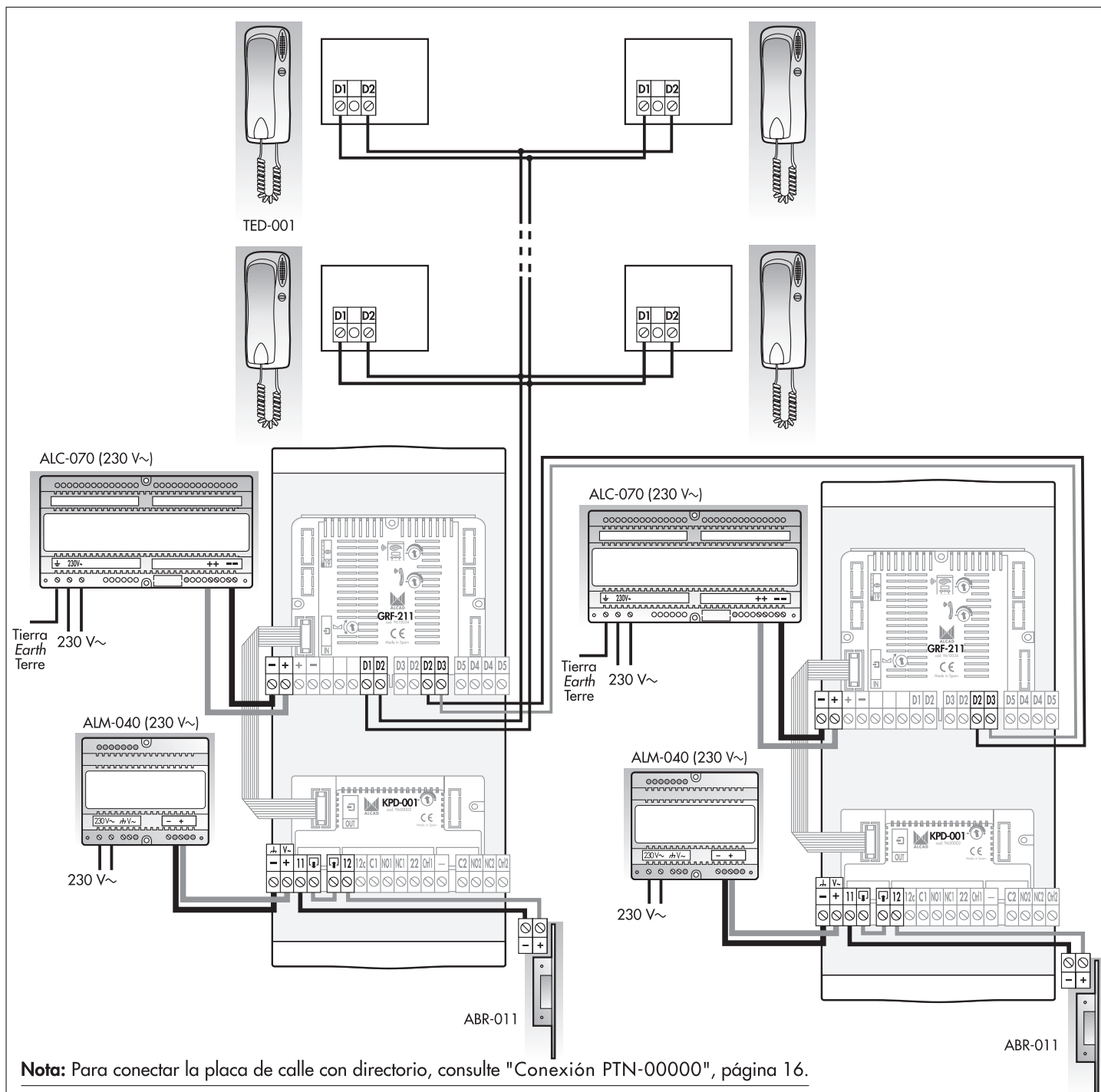
Si vous décrochez le combiné d'un autre téléphone, vous entendrez une tonalité intermittente. Si le combiné du téléphone sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun téléphone, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le téléphone qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps pour répondre: Configurable (Position 7 dans le menu configuration).

Temps de conversation disponible: Configurable (Position 6 dans le menu configuration).

Pendant ce temps l'écran de la plaque affichera le code introduit. L'autre plaque est inhibée et l'écran de cette plaque indique le temps de blocage restant.

INSTALACIÓN CON 2 ACCESOS - INSTALLATION WITH 2 POINTS OF ENTRY - INSTALLATION AVEC 2 ACCÈS



Nota: Para conectar la placa de calle con directorio, consulte "Conexión PTN-00000", página 16.

Note: To connect the entrance panel with directory, see "How to connect PTN-00000", page 16.



Note: Pour connecter la plaque de rue avec directory, voir "Branchement PTN-00000", page 16.

URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS - ESTATE, 3 BUILDINGS - RÉSIDENCE, 3 BÂTIMENTS

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHEMA À UN FIL

TABLA DE SECCIONES
SECTION TABLE

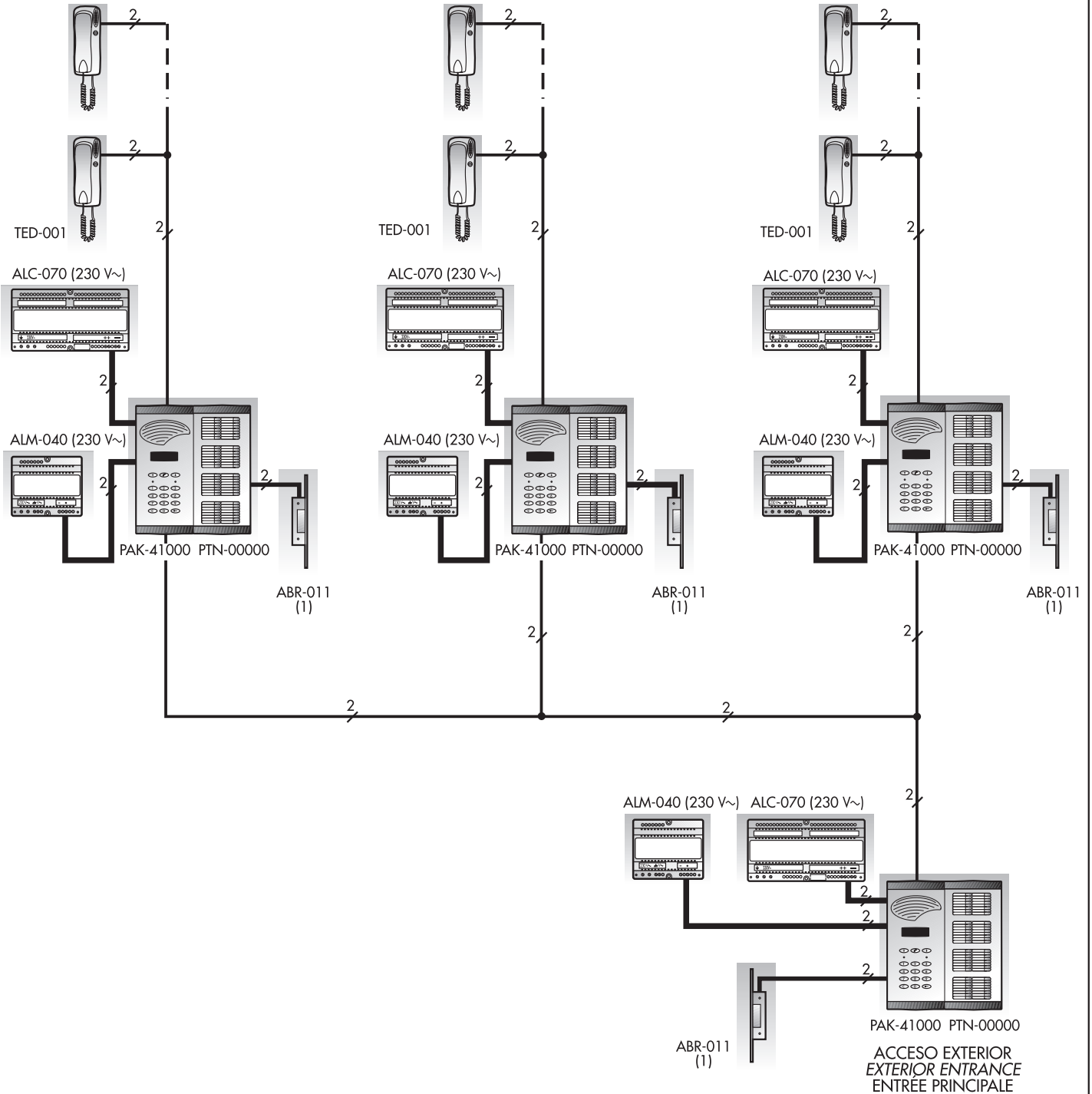
TABLEAU DE SECTIONS

			AWG
Hasta 100 m - Up to 100 m - Jusqu'à 100 m	1 mm ²	1,1 mm	17
Hasta 25 m - Up to 25 m - Jusqu'à 25 m	1 mm ²	1,1 mm	17
	0,5 mm ²	0,8 mm	20

EDIFICIO 1 - BUILDING 1 - BÂTIMENT 1

EDIFICIO 2 - BUILDING 2 - BÂTIMENT 2

EDIFICIO 3 - BUILDING 3 - BÂTIMENT 3



(1) Máx. 15 Vdc, 0,5 A

Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Configure la placa de calle del acceso exterior, como placa exterior (E) (Consulte página 26). Configure la placa de calle de cada edificio como placa principal (P) (Consulte página 24).

La función de activación de abrepuertas desde la placa de calle está habilitada en todo momento en todas las placas.

SISTEMA EN REPOSO

Los teléfonos están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un teléfono oírán un tono continuo.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el teléfono cuyo código coincida con el código marcado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. El tono de llamada será diferente si la llamada ha sido realizada desde la placa del acceso exterior o de la placa del edificio. Si se levanta el auricular de otro teléfono del mismo edificio se oírán tonos intermitentes. Si el auricular del teléfono solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún teléfono, la placa emitirá tonos intermitentes. Con varios teléfonos en la vivienda, todos reciben la llamada. El primer teléfono en contestar, establece comunicación con la placa de calle.

Tiempo para contestar: Configurable (Posición 7 del menú de configuración).

Tiempo de conversación máximo: Configurable (Posición 6 del menú de configuración).

Durante los tiempos de contestación y conversación, el display de la placa mostrará el código introducido. Las placas del resto de edificios permanecen en reposo, a la espera de que se realice una llamada. Si la llamada se realiza desde el acceso exterior, la placa de calle del edificio donde esté el teléfono queda inhabilitada (bloqueada). El display de esta placa indica el tiempo de bloqueo restante.

Configure the entrance panel of the external entry point as the external panel (E) (See page 26). Configure the entrance panel of each building as the main panel (P) (See page 24).

The function activating the electric lock from the entrance panels remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The telephones are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a telephone is lifted, an uninterrupted tone will be heard.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the telephone whose code is identical to the code which has been entered will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. The call tone will be different for calls made from the panel of the external entry point and calls from the entrance panel of the building of flats. If the handset of another telephone in the same building is picked up, intermittent tones will be heard. If the handset of the requested telephone is off the hook or if the code does not correspond to any telephone, the panel will emit intermittent tones. When several telephones are installed in the flat, all of them receive the call. The first telephone to be answered will establish communication with the the entrance panel. Time setting to answer: Configurable (Position 7 from the configuration menu).

Maximum time setting for conversation: Configurable (Position 6 from the configuration menu).

During both these periods of time, the entrance panel display will show the code which has been entered. The panels of the other blocks will remain on standby until a call has been made. If the call is made from the external point of entry, the entrance panel of the building where the telephone is located will be deactivated (blocked). The display of this panel will show how much longer the panel will remain blocked.

Configurer la plaque de rue de l'accès extérieure, comme plaque extérieure (Voir page 26). Configurer la plaque de rue de chaque bâtiment comme plaque principale (Voir page 24).

La fonction d'activation des gâches de la plaque est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les téléphones sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un téléphone, vous entendrez une tonalité continue.

SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

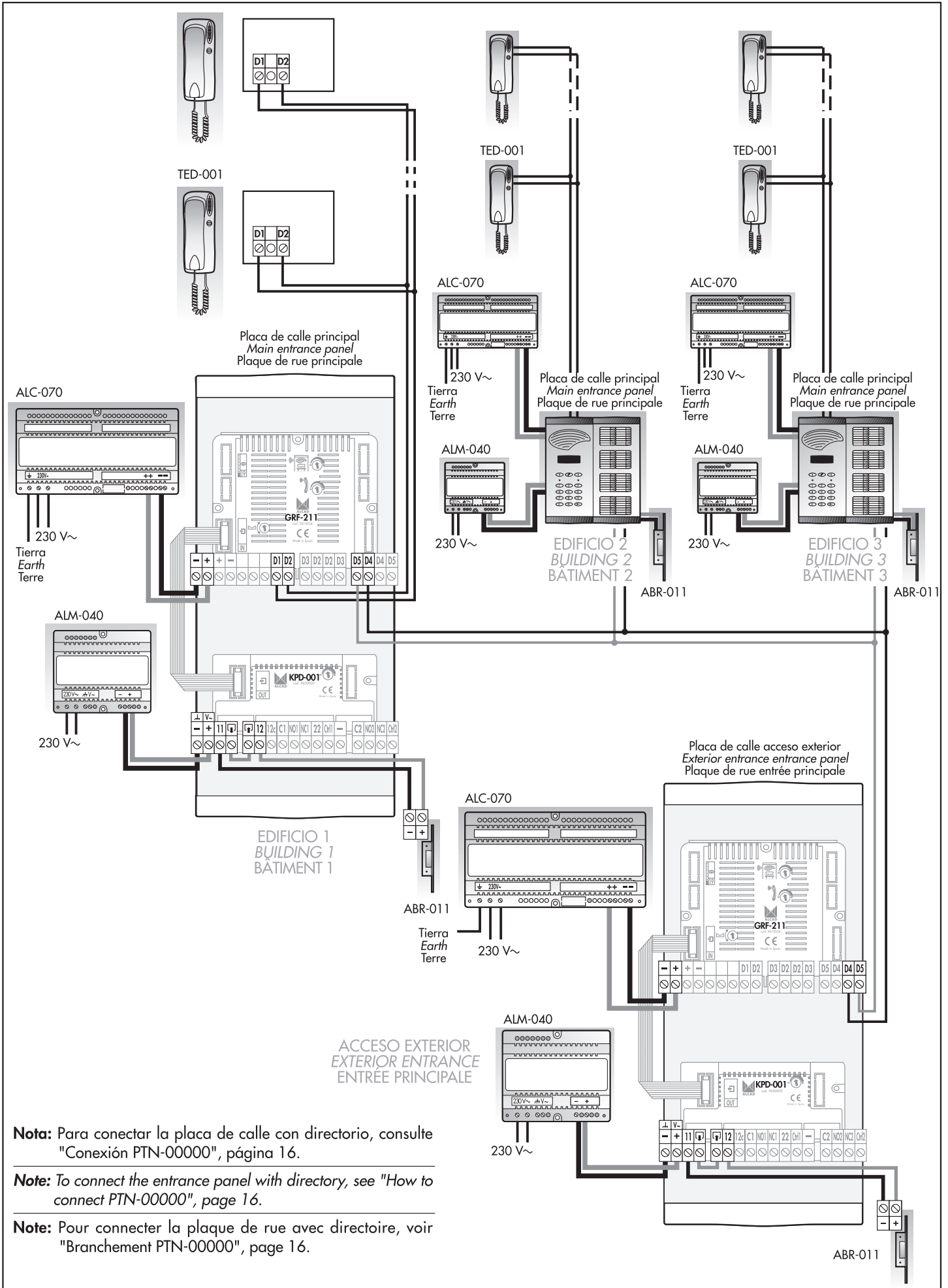
Le téléphone possédant ce numéro recevra l'appel. Confirmation de l'appel en plaque. La tonalité de l'appel sera différente si l'appel a été réalisé de la plaque d'accès extérieur ou de la plaque du bâtiment. Si vous décrochez le combiné d'un autre téléphone du même bâtiment, vous entendrez des tonalités intermittentes. Si le combiné du téléphone sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun téléphone, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Si le logement est équipé de plusieurs postes intérieurs, ils reçoivent tous l'appel en même temps. Le téléphone qui est utilisé pour répondre à l'appel est le seul à rester en marche.

Temps pour répondre: Configurable (Position 7 dans le menu configuration).

Temps de conversation disponible: Configurable (Position 6 dans le menu configuration).

Pendant ce temps l'écran de la plaque affichera le code introduit. Les plaques des autres blocs seront au repos, dans l'attente d'un nouvel appel. Si l'appel est réalisé de l'accès extérieur, la plaque de rue où se trouve le téléphone est inhibée. L'écran de cette plaque indique le temps de blocage restant.

URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS - ESTATE, 3 BUILDINGS - RÉSIDENCE, 3 BÂTIMENTS



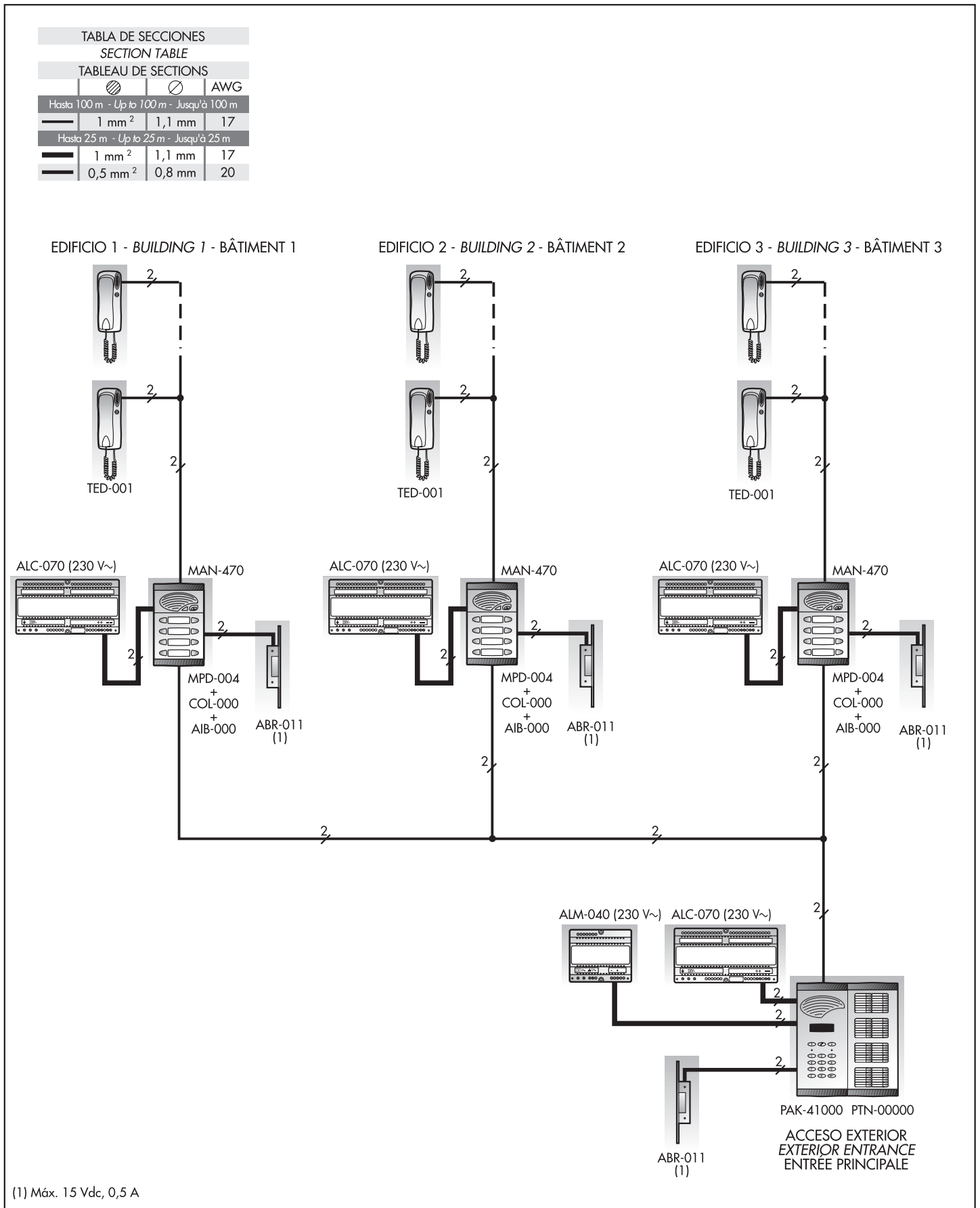
Nota: Para conectar la placa de calle con directorio, consulte "Conexión PTN-00000", página 16.

Note: To connect the entrance panel with directory, see "How to connect PTN-00000", page 16.

Note: Pour connecter la plaque de rue avec le répertoire, voir "Branchement PTN-00000", page 16.

URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS. PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR - ESTATE, 3 BUILDINGS. PUSH-BUTTONS. 1 EXTERNAL ENTRY POINT - RÉSIDENCE, 3 BÂTIMENTS. BOUTONS-POUSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEURE

ESQUEMA UNIFILAR - SINGLE-WIRED DIAGRAM - SCHÉMA À UN FIL



Funcionamiento - Operation - Fonctionnement

Configure la placa de calle del acceso exterior, como placa exterior (E) (Consulte página 26). Configure la placa de calle de cada edificio como placa principal (Deje el puente J1 colocado). La función de activación de abrepuertas desde la placa de calle está habilitada en todo momento en todas las placas.

SISTEMA EN REPOSO

Los teléfonos están inactivos (funciones de comunicación con placa y apertura de puerta inhabilitadas). Si se levanta el auricular de un teléfono oírán un tono continuo.

SISTEMA ACTIVO. RECEPCIÓN DE LLAMADA

Sólo el teléfono cuyo código coincida con el código marcado o aquel asociado al pulsador presionado recibirá la llamada. Confirmación de llamada en placa. El tono de llamada será diferente si la llamada ha sido realizada desde la placa del acceso exterior o de la placa del edificio. Si se levanta el auricular de otro teléfono del mismo edificio se oírán tonos intermitentes. Si el auricular del teléfono solicitado está descolgado o el código no corresponde a ningún teléfono, la placa emitirá tonos intermitentes.

Tiempo para contestar: En acceso exterior; configurable (Posición 7 del menú de configuración). En edificios interiores; consulte hoja de normas el grupo fónico

Tiempo de conversación máximo: En acceso exterior; configurable (Posición 6 del menú de configuración). En edificios interiores; consulte hoja de normas el grupo fónico

Durante los tiempos de contestación y conversación, las placas del resto de edificios permanecen en reposo, a la espera de que se realice una llamada. Si la llamada se realiza desde el acceso exterior, el display de la placa mostrará el código introducido. La placa de calle del edificio donde esté el teléfono queda inhabilitada (bloqueada).

Configure the entrance panel of the external entry point as the external panel (E) (See page 26). Configure the entrance panel of each building as the main panel (Leave the J1 jumper installed).

The function activating the electric lock from the entrance panels remains enabled at all times.

SYSTEM ON STANDBY

The telephones are inactive (communication with the entrance panel and door opening functions are disabled). If the handset of a telephone is lifted, an uninterrupted tone will be heard.

SYSTEM ACTIVE. MAKING A CALL

Only the telephone whose code is the same as the code which has been entered or which is associated with the pushbutton which has been pressed will receive the call. Confirmation of the call on the entrance panel. The call tone will be different for calls made from the panel of the external entry point and calls from the entrance panel of the buildingk of flats. If the handset of another telephone in the same buildingk is picked up, intermittent tones will be heard. If the handset of the requested telephone is off the hook or if the code does not correspond to any telephone, the panel will emit intermittent tones.

Time limit to answer the call: At the external entry point; configurable (Position 7 from the configuration menu). In buildings inside the estate; consult datasheet of the audio unit.

Time limit for conversation: At the external entry point; configurable (Position 6 from the configuration menu). In buildings inside the estate; consult datasheet of the audio unit.

During the answering and conversation periods, the panels of other buildingks remain on standby until a call is made. If the call is made from the external entry point, the panel display will show the code which has been entered. The entrance panel of the buildingk where the telephone is located remains deactivated (blocked).

Configurer la plaque de rue de l'accès extérieure, comme plaque extérieure (E) (Voir page 26). Configurer la plaque de rue de chaque bâtiment comme plaque principale (Laissez le cavalier J1 monté). La fonction d'activation des gâches de la plaque est fonctionnelle à tout moment.

SYSTEME EN REPOS

Les téléphones sont inactifs (fonctions de communication avec plaque et ouverture de porte inhibés). Si vous décrochez le combiné d'un téléphone, vous entendrez une tonalité continue.

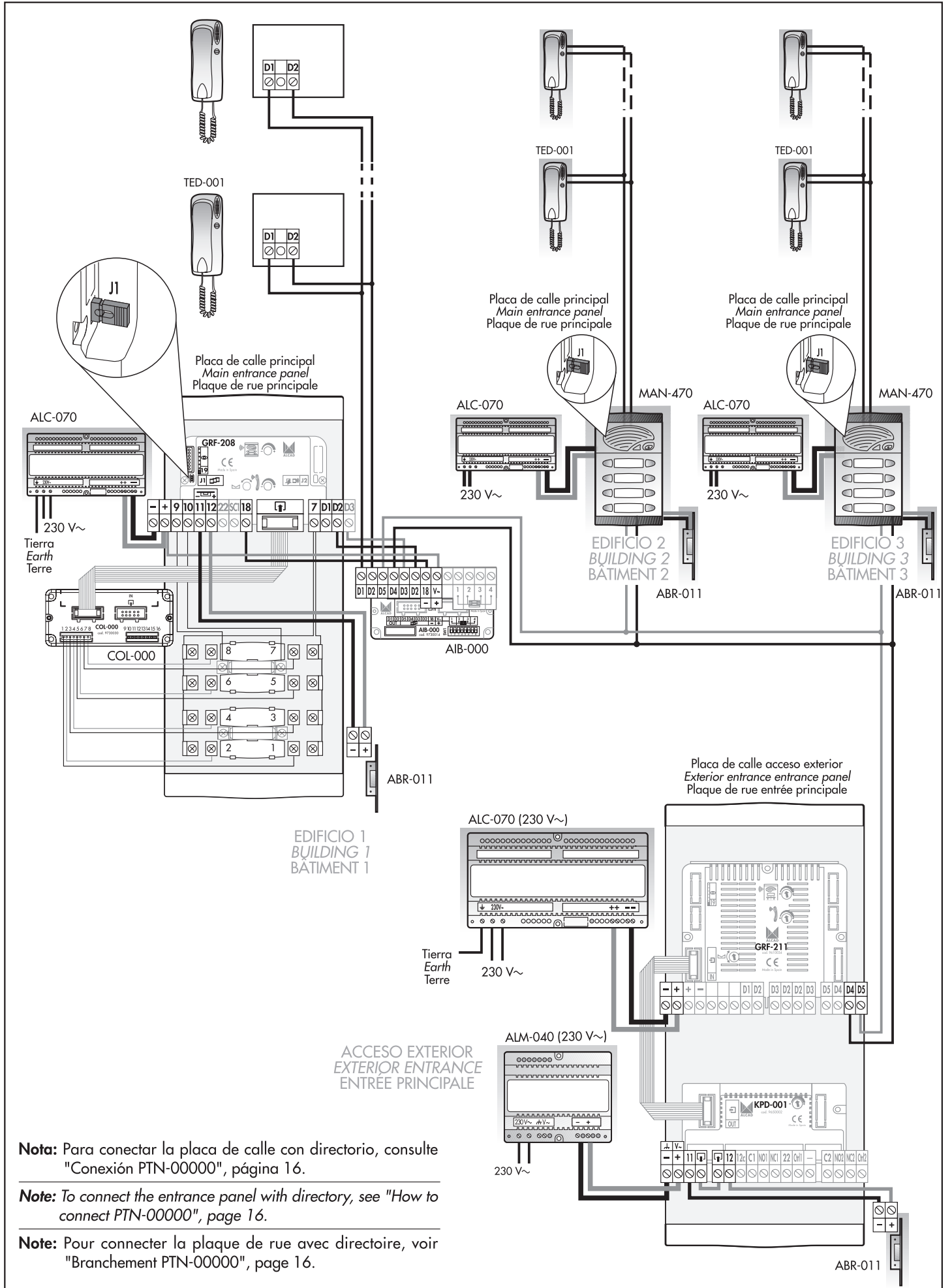
SYSTEME ACTIF. RÉCEPTION D'APPELS

Un seul téléphone recevra un appel grâce au code composé ou s'il est associé au bouton poussoir. Confirmation de l'appel en plaque. La tonalité de l'appel sera différente si l'appel a été réalisé de la plaque d'accès extérieur ou de la plaque du bâtiment. Si vous décrochez le combiné d'un autre téléphone du même bâtiment, vous entendrez des tonalités intermittentes. Si le combiné du téléphone sollicité est décroché ou le code ne correspond à aucun téléphone, la plaque émettra des tonalités intermittentes. Temps de réponse. A l'extérieur est configurable (Position 7 dans le menu configuration). Dans des bâtiments intérieurs; voir notice du groupe phonique.

Temps de conversation maximal: À l'extérieur est configurable (Position 6 dans le menu configuration). Dans des bâtiments intérieurs; voir notice du groupe phonique.

Pendant les temps de réponses et conversations, les plaques du reste des bâtiments restent en repos, dans l'attente d'un nouvel appel. Si l'appel se réalise de l'accès extérieur, l'écran de la plaque montrera le code introduit. La plaque de rue du bâtiment, où se trouve le téléphone, restera inhibé.

URBANIZACIÓN, 3 EDIFICIOS. PULSADORES - ESTATE, 3 BUILDINGS. PUSH-BUTTONS - RÉSIDENCE, 3 BÂTIMENTS. BOUTONS-POUSSOIRS



- Nota:** Para conectar la placa de calle con directorio, consulte "Conexión PTN-00000", página 16.
- Note:** To connect the entrance panel with directory, see "How to connect PTN-00000", page 16.
- Note:** Pour connecter la plaque de rue avec directoire, voir "Branchement PTN-00000", page 16.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN - CONNECTION INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS DE BRANCHEMENT

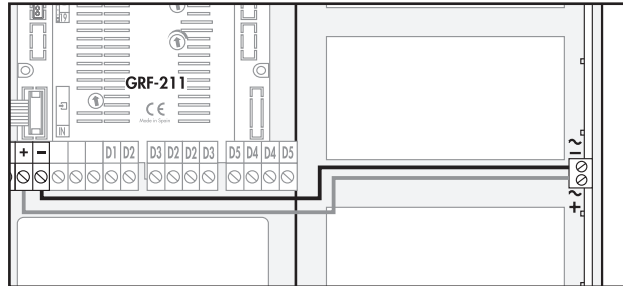
CONEXIÓN PTN-00000 - HOW TO CONNECT PTN-00000 - BRANCHEMENT PTN-00000

Las conexiones correspondientes a la iluminación de los tarjeteros de la placa de calle con directorio se pueden realizar de dos maneras diferentes:

The connections corresponding to the lighting of the card-holders of the entrance panel with directory can be performed in two different ways:

Les connexions correspondant à l'éclairage des portes cartes de la plaque de rue avec directory peuvent se réaliser de deux façons différentes:

- Ⓐ Iluminación continua de la placa con directorio
Continuous lighting of the panel with directory
 Eclairage continu de la plaque avec directory

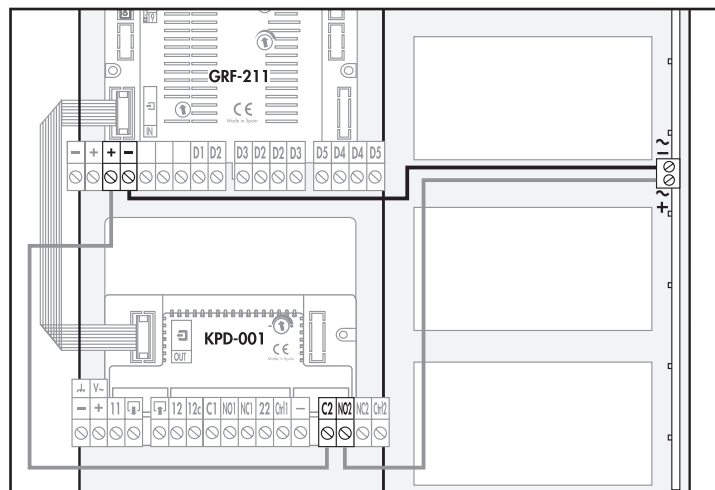


- Ⓑ Activación de la iluminación al pulsar cualquier tecla de la placa de calle
Turning on the lighting by pressing any key on the entrance panel
 Activation de l'éclairage en appuyant sur n'importe quel touche de la plaque de rue

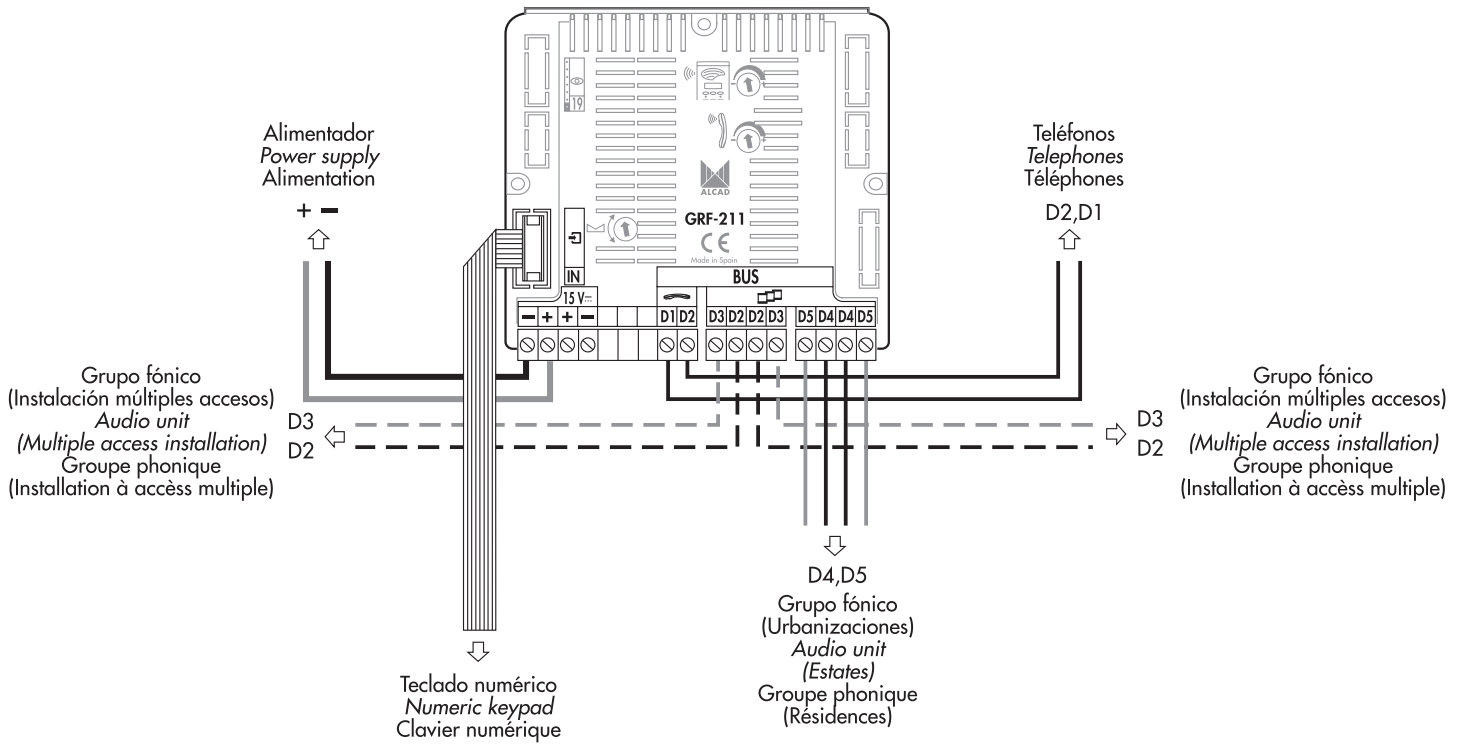
Nota: El tiempo que permanecerá la iluminación activada dependerá del valor que haya configurado para el relé 2. (Posición 13 del menú de configuración).

Note: The length of time that the lighting remains on will depend on the value that has been configured for relay 2. (Position 13 from the configuration menu).

Note: Le temps d'éclairage actif dépendra de la valeur de la configuration pour le relais 2. (Position 13 dans le menu de configuration).



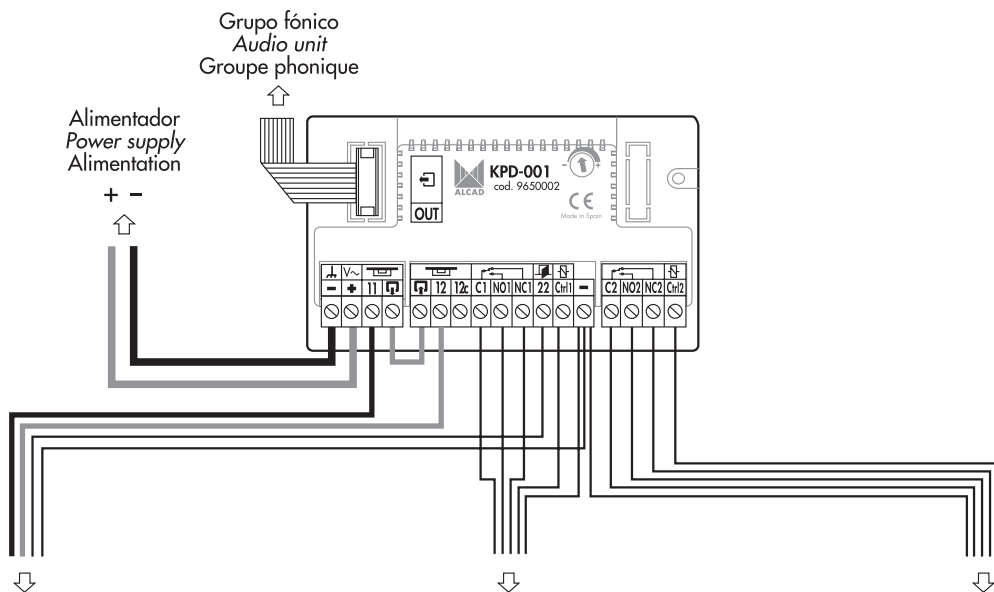
CONEXIÓN GRF-211 - HOW TO CONNECT GRF-211 - BRANCHEMENT GRF-211



BORNAS - TERMINALS - BORNES

- + , - Tensión de alimentación - Power supply voltage - Tension d'alimentation
- D1, D2 BUS teléfonos - Telephones BUS - BUS téléphones
- D2, D3 BUS placas - Panels BUS - BUS plaque
- D4, D5 BUS acceso exterior - Main entrance BUS - BUS entrée principale
- IN Conector teclado numerico - Numeric keypad connector - Connecteur clavier numérique

CONEXIÓN KPD-001 - HOW TO CONNECT KPD-001 - BRANCHEMENT KPD-001



Abrepuertas - Electric lock - Gâche		Relé 1 - Relay 1 - Relais 1		Relé 2 - Relay 2 - Relais 2	
Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation	Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation	Conexión Connection Connexion	Activación Activation Activation
<p>ABR-011</p>	<p>(A) </p> <p>(C) </p>	<p>Elementos adicionales Additional Elements Éléments additionnels</p>	<p>(A) </p> <p>(C) </p>	<p>Elementos adicionales Additional Elements Éléments additionnels</p>	<p>(B) </p> <p>(C) </p>

- (A) Desde la vivienda - From the dwelling - Depuis l'appartement
- (B) Pulsando cualquier tecla - By pressing each key - Pousser n'importe quel bouton poussoir
- (C) Utilizando pulsadores externos - Using external pushbuttons - Utiliser des poussoirs externes.

BORNAS - TERMINALS - BORNES

+, - Alimentación - Power supply - Alimentation
 11, 12 Abrepuertas - Electric lock - Gâche
 22 Apertura de puerta - Door opening - Ouverture de porte
 - Común - Common terminal - Commun
 OUT Conector grupo fónico - Audio unit connector
 Connecteur groupe phonique

Circuito relé 1 - Circuit relay 1 - Circuit relais 1

Ctrl1 Control - Control - Control
 C1 Común - Common - Commun
 NO1 Contacto Normalmente abierto - Normally open contact
 Contact normalement ouvert
 NC1 Contacto Normalmente cerrado - Normally closed contact
 Contact normalement fermé

Circuito relé 2 - Circuit relay 2 - Circuit relais 2

Ctrl2 Control - Control - Control
 C2 Común - Common - Commun
 NO2 Contacto Normalmente abierto - Normally open contact
 Contact normalement ouvert
 NC2 Contacto Normalmente cerrado - Normally closed contact
 Contact normalement fermé

Características - Characteristics - Caractéristiques:

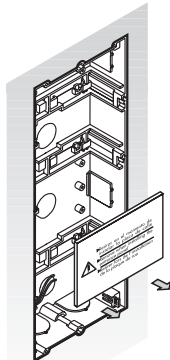
Valores máximos de circuitos correspondientes a los relés 1 y 2 : 1 A - 24 V AC/DC.
 Maximum values of circuits corresponding to relays 1 and 2: 1 A - 24 V AC/DC.
 18 Valeurs maximales des circuits correspondant aux relais 1 et 2: 1 A - 24 V AC/DC.

INSTRUCCIONES DE INSTALACION Y AJUSTE
INSTALLING AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS
INSTRUCTION D'INSTALLATION ET RÉGLAGE

- 1** Retire el refuerzo de la caja de empotrar

Remove the reinforcement of the flush-mounted box.

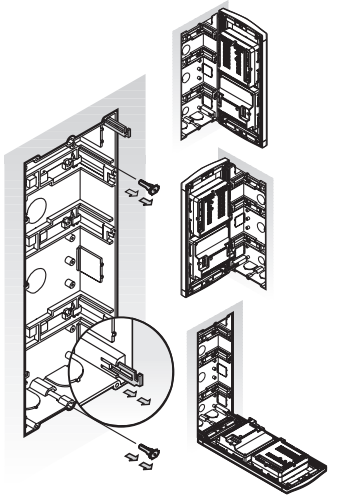
Retirer le renfort du boîtier encastrable



- 2** Extraiga los tapones y las bisagras de la caja de empotrar. Extraiga las dos bisagras que requiera según quiera abrir la placa hacia la derecha, la izquierda o hacia abajo.

Remove the protecting plugs and the fixing pins from the flush-mounted box. Choose the two fixing pins you want to hinge the panel on to, so that it opens either to the right or to the left or downwards.

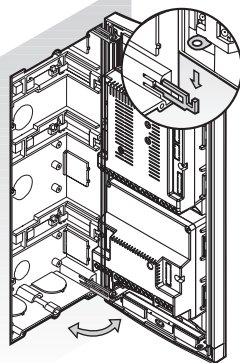
Extraire les bouchons et les charnières du boîtier encastrable. Extraire les deux charnières nécessaires pour une ouverture de la plaque vers la droite ou la gauche ou par le bas.



- 3** Introduzca las anillas de la placa sobre las bisagras. Introduzca completamente en sus ranuras las bisagras no utilizadas.

Place the rings of the panel over the extracted fixing pins. The unused pins should be placed in their slots.

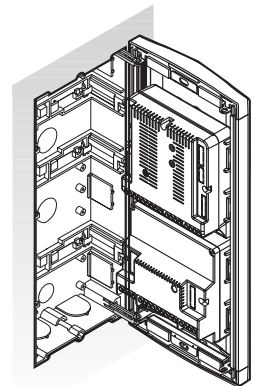
Introduisez les anneaux de la plaque sur les charnières. Introduisez complètement dans les rainures les charnières non utilisées.



- 4** Realice las conexiones eléctricas. Vea esquemas e instrucciones de conexión.

Make the electrical connections. See diagrams and connection instructions.

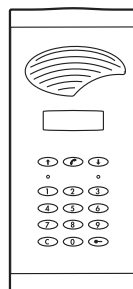
Réalisez les connexions électriques. Voir schémas et instructions de connexion.



- 5** Configure la placa de calle. Vea instrucciones de configuración.

Configure the entrance panel. See configuration instructions.

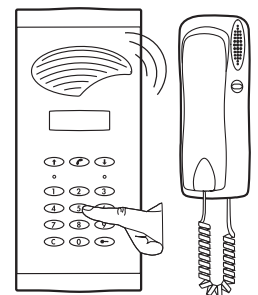
Configurez la plaque de rue. Voir instructions de configuration.



- 6** Programe los teléfonos desde la placa de calle principal (Consulte la hoja de normas del teléfono).

Programme the telephones from the main entrance panel (Look up in the technical datasheet that comes with the telephone).

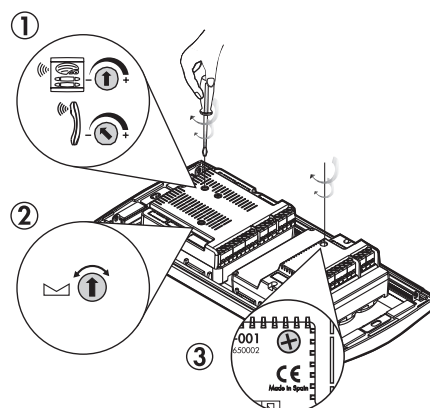
Programmez les téléphones à partir de la plaque de rue principale, en donnant à chaque téléphone le code qui est inscrit sur les cartes de la plaque de rue avec répertoire (Voir notice du téléphone)



- 7** Ajuste el volumen de audio en la placa de calle y en los teléfonos (1). En caso de acoplamiento acústico, ajuste el regulador de desacoplo (2) (2). También puede ajustar el volumen de la confirmación de pulsación de las teclas (3).

Adjust the volume level on the entrance panel and on the telephones (1). If there is acoustic feedback, adjust the feedback control (2) (2). It is also possible to regulate the volume of the beep (3).

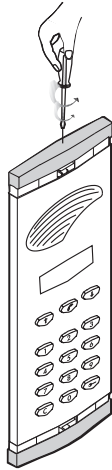
Régler le volume du son dans la plaque de rue et dans les téléphones (1). Dans le cas d'accouplement sonore (effet Larsen), régler le régulateur de désaccouplement (2) (2). Régler le volume de la configuration de la pression des touches du clavier (2).



- 8 Separate the upper and lower decorative fittings, by loosening the clamping screws.

Separate the upper and lower decorative fittings, by loosening the clamping screws.

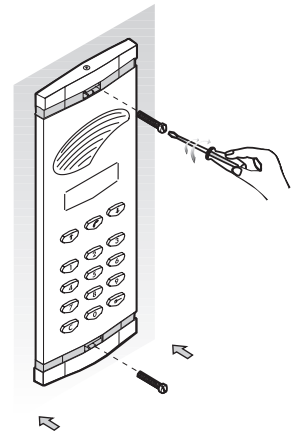
Séparer les enjoliveurs supérieurs et inférieurs en desserrant les vis de fixation.



- 9 Close the panel, press it against the flush-mounted box and fix it to this using the clamping screws.

Close the panel, press it against the flush-mounted box and fix it to this using the clamping screws.

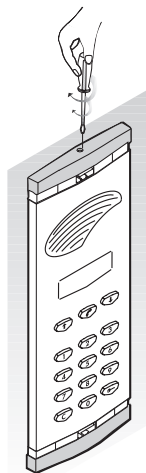
Fermer la plaque de rue, en faisant pression contre le boîtier à encastrer et fixez-la à l'aide de vis de fixation.



- 10 Adjust the upper and lower decorative fittings.

Adjust the upper and lower decorative fittings.



Régler les enjoliveurs supérieurs et inférieurs.



INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN DE PLACA DE CALLE**ENTRANCE PANEL CONFIGURATION INSTRUCTIONS****INSTRUCTION DE CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE****DESCRIPCIÓN - DESCRIPTION - DESCRIPTION**

Para configurar la placa de calle se dispone de un menú de configuración. A dicho menú se accede desde el propio teclado de la placa de calle, tecleando un código MAESTRO. La placa de calle sale de fábrica con un código MAESTRO (código MAESTRO de fábrica) que le permitirá acceder al menú. Es posible cambiar dicho código dentro del menú de configuración (Posición 19 del menú de configuración).

Nota: Para impedir el acceso al menú de configuración por terceras personas le recomendamos que cambie el código MAESTRO de fábrica por otro código MAESTRO. Podrá elegir cualquier número comprendido entre 10000 y 99999.

El menú consta de 19 posiciones, correspondiente cada una de ellas a un parámetro determinado. Las teclas   le permitirán moverse entre las distintas posiciones. Cada posición sale configurada de fábrica con un valor determinado (valor de fábrica), que deberá adaptar en función de la instalación y de sus necesidades.



Las posiciones 1, 2, 3 y 8 corresponden a parámetros de instalación; el valor a seleccionar dependerá del tipo de instalación. El resto de posiciones corresponden a parámetros de usuario; podrá cambiar su valor a uno de los valores permitidos si el valor de fábrica no se adapta a sus necesidades. La posición 18 (Reestablecer valores de fábrica) le permitirá en cualquier momento volver a poner los valores de fábrica en todas las posiciones.

Recomendaciones:

El sistema le permite seleccionar dentro del menú de configuración (posición 8) el rango de valores posibles para los códigos de los teléfonos. En función del tipo de instalación podrá elegir entre diferentes opciones. Es importante que antes de configurar las placas de calle decida los códigos que quiere asignar a los teléfonos de la instalación. Esto le determinará el valor que deberá seleccionar dentro del menú de configuración.

To configure the entrance panel, a configuration menu is available. This menu is accessed from the keypad of the entrance panel itself by keying in the MASTER code. The entrance panel leaves the factory with a default MASTER code which allows access to the menu. It is possible to change this code inside the configuration menu (Position 19 from the configuration menu).

Note: To prevent outside persons from having access to the menu, we recommend that you replace the default MASTER code by another MASTER code. You can choose any number between 10000 and 99999.

The menu consists of 19 positions, each of which corresponds to a specific parameter. The   keys will allow you to move through the different positions. Each position leaves the factory configured with a certain value (default setting), which must be adapted to each particular installation and to your particular requirements.



Positions 1, 2, 3 and 8 correspond to installation parameters; the value to be selected will depend on the type of installation. The other positions correspond to user parameters; you can change these setting if the default settings do not suit your needs. Position 18 (Revert to default values) enables you at any moment to re-establish the default settings of all the positions.

Recommendations:

The system allows you to select from the configuration menu (position 8) the number of digits of the telephone codes. Depending on the type of installation, you can choose among several options. Before configuring the entrance panels, it is important that you decide on the codes that you wish to assign to the telephones of the installation. This will determine the number of digits that you must select inside the configuration menu.

Pour configurer la plaque de rue, vous disposez d'un menu de configuration. Pour accéder à ce menu à partir de la plaque de rue en composant le code MAÎTRE. La plaque de rue sort de l'usine avec un code MAÎTRE (code MAÎTRE d'usine) qui permet l'accès au menu. Il est possible de changer ce code dans le menu de configuration (Position 19 dans le menu configuration).

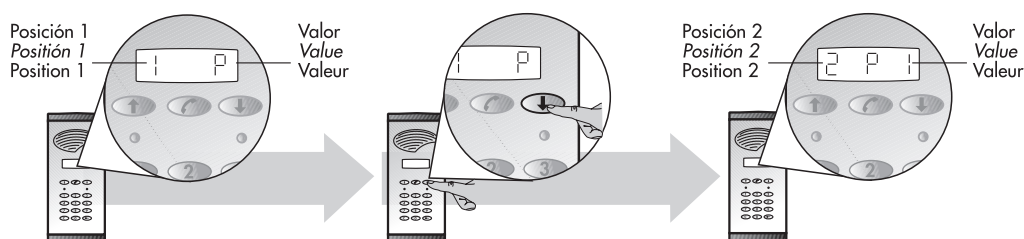
Note: Pour empêcher l'accès au menu de configuration par une tiers personne, il est conseillé de changer le code MAÎTRE usine par un autre code MAÎTRE. Vous pourrez choisir n'importe quel chiffre compris entre le 10000 et 99999.

Le menu de l'installation à 19 positions correspondant chacun d'eux à un paramètre déterminé. Les touches   permettent le déplacement sur les différentes positions. Chaque position sort de l'usine déjà configurée avec une valeur déterminée (valeur Usine), qui devra s'adapter en fonction de l'installation et de ces besoins.






Les positions 1, 2, 3 et 8 correspondent à des paramètres de l'installation; la valeur à choisir dépendra du type d'installation. Le reste des positions correspondent aux paramètres d'usager; vous pourrez changer sa valeur par une des valeurs permises si la valeur usine n'est pas adaptée à vos besoins. La position 18 (Rétablir les valeurs de l'usine), vous permettra la restauration des valeurs usine dans toutes les positions à n'importe quel moment.







Recommandations:







Le système permet de choisir dans le menu configuration (position 8) le nombre de digits des codes des téléphones. En fonction du type d'installation, vous pourrez choisir différentes options. Il est important qu'avant la configuration des plaques de rue, les codes pour chaque téléphone soient décidés. Ceci sera déterminé par le nombre de digits que vous devrez choisir dans le menu de configuration.



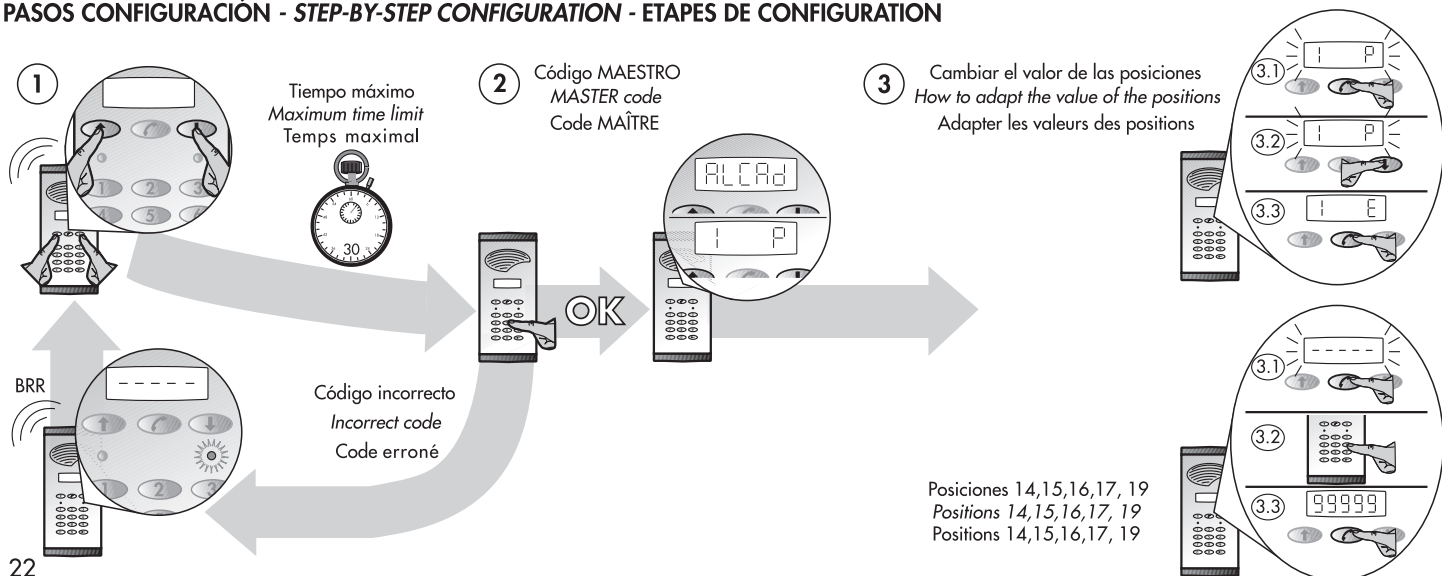
**PASOS DE CONFIGURACION
STEP-BY-STEP CONFIGURATION
ETAPES DE CONFIGURATION**

- ① Pulse simultáneamente las teclas  . La placa emitirá un sonido de confirmación.
 - ② Introduzca el código MAESTRO.
Si es la primera vez que accede al menú de configuración, introduzca el código 12345 (Código MAESTRO de fábrica). En caso contrario, introduzca el código MAESTRO que haya configurado.
Con código correcto, La placa emitirá un pitido. El display mostrará el texto ALCAd antes de situarse en la posición 1 del menú.
Con código incorrecto, la placa emitirá un pitido de error y destellará el led rojo. Comience por el paso 1.
- Nota:** Tiempo máximo de 30 segundos entre los pasos 1 y 2. Pasado el tiempo máximo deberá comenzar por el paso 1
- ③ Adapte los valores de las diferentes posiciones en función del tipo de instalación. Vea "Configuración de la placa de calle en función de la instalación", página 23.
Para cambiar el valor, pulse la tecla . La información del display comenzará a parpadear (3.1). Seleccione con la tecla , el valor deseado (3.2). En posiciones 14,15,16,17 y 19, teclee el código deseado. Pulse la tecla  para confirmar el valor (3.3).
- Nota:** Pasados 30 segundos desde la última pulsación de cualquier tecla, saldrá automáticamente del menú de configuración.

- ① Simultaneously press the keys  .
 - ② Enter the MASTER key.
If this is the first time that you have accessed the configuration menu, enter the code 12345 (Default MASTER code). If it is not the first time, enter the MASTER key which you have previously configured. The panel will emit a beep. The display will show the text ALCAd before going to position 1 of the menu.
If the code is incorrect, the panel will emit a beep indicating that an error has been made and the red led will flash. Begin again at step 1.
- Note:** The maximum time allowed between step 1 and step 2 is 30 seconds. Once this period has elapsed, you must begin again at step 1.
- ③ Adapt the values of the different positions to the type of installation. See "Configuration of the Entrance Panel according the installation", page 23.
To change the setting, press the  key. The information shown in the display will begin to blink (3.1). Select the desired value with the   keys. In positions 14, 15, 16, 17 and 19, key in the desired code. Press the  key to confirm the setting.
- Note:** If 30 seconds elapse without any key being pressed, you will automatically exit from the configuration menu.

- ① Appuyer simultanément les touches  .
 - ② Introduisez le code MAÎTRE
Si c'est la première fois que vous accéder au menu de configuration, introduisez le code 12345 (Code MAÎTRE d'usine). Dans le cas contraire, introduisez le code MAÎTRE qui a été configuré. La plaque émettra un son. L'écran montrera le texte ALCAD avant de se positionner sur la position 1 du menu.
Avec le code erroné, la plaque émettra un beep d'erreur et la led rouge scintillera. Commencer par l'étape 1.
- Note:** Temps maximum de 30 secondes entre l'étape 1 et 2. Une fois le temps passé, il faudra recommencer par l'étape 1.
- ③ Adaptez les valeurs des différentes positions en fonction du type d'installation. Voir "Configuration de la plaque de rue en fonction de l'installation", page 23.
Pour changer la valeur, appuyer sur la touche . L'information de l'écran commencera a clignoter (3.1). Choisissez avec les touches  , la valeur désirée. Dans les positions 14, 15, 16, 17 et 19, composez le code désiré. Appuyez la touche  pour confirmer la valeur.
- Note:** Passés 30 secondes sans pression de n'importe quelle touche, vous sortirez automatiquement du menu configuration.

PASOS CONFIGURACIÓN - STEP-BY-STEP CONFIGURATION - ETAPES DE CONFIGURATION



CONFIGURACIÓN DE LA PLACA DE CALLE EN FUNCION DE LA INSTALACION
CONFIGURATION OF THE ENTRANCE PANEL ACCORDING THE INSTALLATION
CONFIGURATION DE LA PLAQUE DE RUE EN FONCTION DE L'INSTALLATION

A) INSTALACIÓN BÁSICA
BASIC INSTALLATION
INSTALLATION STANDARD



→ Vea "Configuración de placa de calle principal", página 24
 See "Configuration of the main entrance panel", page 24
 Voir "Configuration de plaque principale", page 24

B) INSTALACIÓN CON VARIOS ACCESOS
INSTALLATION WITH SEVERAL POINTS OF ENTRY
INSTALLATION À PLUSIEURS ACCÈS

Nota: Determine la placa de calle principal; placa desde la que posteriormente programará los teléfonos.
Note: Determine the main entrance panel; panel from which the telephones will be programmed.
Note: Déterminez la plaque de rue principale; plaque à partir de laquelle les téléphones seront programmés.



...



→ Placa de calle principal
 Main entrance panel
 Plaque de rue principale

→ Vea "Configuración de placa de calle principal", página 24
 See "Configuration of the main entrance panel", page 24
 Voir "Configuration de plaque principale", page 24

→ Resto de placas
 Remaining panels
 Les autres plaques

→ Vea "Configuración de placa de calle secundaria", página 25
 See "Configuration of the secondary entrance panel", page 25
 Voir "Configuration de plaque secondaire", page 25

C) URBANIZACIÓN DE VARIOS EDIFICIOS. 1 ACCESO EXTERIOR
ESTATE WITH SEVERAL BUILDINGS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY
RÉSIDENCE A PLUSIEURS BÂTIMENTS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR

Nota: Determine en cada edificio la placa de calle principal; placa desde la que posteriormente programará los teléfonos.
Note: For each building, determine the main entrance panel; panel from which the telephones will be programmed.
Note: Pour chaque bâtiment, déterminez la plaque de rue principale; plaque à partir de laquelle les téléphones seront programmés.



EDIFICIO 1
 BUILDING 1
 BÂTIMENT 1



EDIFICIO 2
 BUILDING 2
 BÂTIMENT 2



EDIFICIO 3
 BUILDING 3
 BÂTIMENT 3

→ Placa de calle principal
 Main entrance panel
 Plaque de rue principale

→ Vea "Configuración de placa de calle principal", página 24
 See "Configuration of the main entrance panel", page 24
 Voir "Configuration de plaque principale", page 24

→ Resto de placas
 Remaining panels
 Les autres plaques

→ Vea "Configuración de placa de calle secundaria", página 25
 See "Configuration of the secondary entrance panel", page 25
 Voir "Configuration de plaque secondaire", page 25



ACCESO EXTERIOR
 EXTERIOR ENTRANCE
 ENTRÉE PRINCIPALE

→ Vea "Configuración de placa de calle de acceso exterior", página 26
 See "Configuration of the exterior entrance panel", page 26
 Voir "Configuration de plaque d'entrée principale", page 26

D) URBANIZACIÓN DE VARIOS EDIFICIOS CON PLACAS DE PULSADORES. 1 ACCESO EXTERIOR
ESTATE WITH SEVERAL BUILDINGS WITH PUSH-BUTTONS PANELS. 1 EXTERNAL POINT OF ENTRY
RÉSIDENCE A PLUSIEURS BÂTIMENTS AVEC PLAQUES DE RUE À BOUTONS-POUSSOIRS. 1 ACCÈS EXTÉRIEUR



EDIFICIO 1
 BUILDING 1
 BÂTIMENT 1



EDIFICIO 2
 BUILDING 2
 BÂTIMENT 2



EDIFICIO 3
 BUILDING 3
 BÂTIMENT 3

→ Consulte la hoja de normas del accesorio identificador de bloque (AIB-000)
 Look up in the technical datasheet that comes with the estate identifying accessory (AIB-000)
 Consulté a feuille de norme qui accompagne le accessoire d'identification de cage (AIB-000)



ACCESO EXTERIOR
 EXTERIOR ENTRANCE
 ENTRÉE PRINCIPALE

→ Vea "Configuración de placa de calle de acceso exterior", página 26
 See "Configuration of the exterior entrance panel", page 26
 Voir "Configuration de plaque d'entrée principale", page 26

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE PRINCIPAL (P)
CONFIGURATION OF THE MAIN ENTRANCE PANEL (P)
CONFIGURATION DE PLAQUE PRINCIPALE (P)

Posición Position Position	Descripción Description Description	Valor de fabrica Default value Valeur usine	Valor a seleccionar Value to be chosen Valor a seleccionar
1	Definición de placa como principal Definition of panel as main panel Définition de la plaque comme plaque principale	P	P
2	Número de placa Panel number Numéro de la plaque	P 1	P 1 - P 99 ⁽¹⁾
3	Número de placas secundarias del edificio Number of secondary panels in the building Numéro des plaques secondaires du bâtiment	5 0	5 0 - 5 9
4	Tipo de tono de llamada (tipo 1 o tipo 2) Type of call tone (type 1 or type 2) Type de tonalité de l'appel (type 1 ou type 2)	2	1, 2
5	Repeticiones del tono de llamada Number of times call tone is repeated Répétitions de la tonalité de l'appel	3	1 - 9
6	Tiempo de conversación máximo(segundos) Maximum time setting for conversation (seconds) Temps de conversation disponible(segondes)	60	30, 60, 90, 120
7	Tiempo para contestar (segundos) Time setting to answer call (seconds) Temps pour répondre (secondes)	30	30, 60
8	Número de dígitos de los códigos de los teléfonos Number of digits in the telephone codes Nombre de digits des codes des téléphones	P 3	P 3, P 4, P 5 ⁽²⁾
9	Tiempo de activación de abrepuertas (segundos) Length of time electric lock is activated (seconds) Temps d'activation des gâches (secondes)	3	1 - 19
10	Pulsador auxiliar del teléfono:Tiempo de activación del relé 1 (segundos) Auxiliary pushbutton on the telephone:Time that relay 1 is activated (seconds) Bouton poussoir auxiliaire du téléphones:Temps d'activation du relais 1 (secondes)	3	1 - 19
11	Función apertura de puerta: Número de intentos fallidos permitidos en código Door-opening function: Number of failed attempts to enter code allowed Fonction des gâches: Essais erronés autorisés par code	0	0 - 9 0 ⇒ Número ilimitado Unlimited number Nombre illimité
12	Función apertura de puerta: Tiempo de bloqueo de función (minutos) Door-opening function: Length of time function remains blocked(minutes) Fonction de gâche: Temps du blocage de fonction (minutes)	5	1 - 9
13	Pulsación teclas del teclado: Tiempo de activación del relé 2 (segundos) Pressing keys on the keypad: Time that relay 2 is activated (seconds) Pression des touches du clavier:Temps d'activation du relais 2 (secondes)	15	5 - 20 20 ⇒ No activar Do not activate Ne pas activer
14	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	-----	10000-99999
15	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	-----	10000-99999
16	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	-----	10000-99999
17	Código para apertura de puerta Door-opening code Code de gâche	-----	10000-99999
18	Restablecer valores de fábrica Revert to default values Rétablir les valeurs de l'usine	r-5t	r-5t 0 ⇒ No No r-5t 1 ⇒ Si Yes Oui
19	Código MAESTRO MASTER code Code MAÎTRE	12345	10000-99999

(1) En instalaciones básicas o de varios accesos, seleccione el valor 1. En urbanizaciones, asigne un número diferente a cada uno de los edificios.

(1) For basic installations or in installations with several points of entry, choose the value 1. For estates, assign a different number to each of the buildings.

(1) Dans des installations basiques ou à plusieurs accès, choisissez la valeur 1, dans des résidences, choisissez un numéro différent pour chacun des bâtiments.

(2) 3 - Números del 1 al 999.

4 - (No utilizar en urbanizaciones) "A" + "B". A: de 0 a 49, B: de 01 a 19. Ejemplo: (A=10, B=09) ⇒ número: 1009

5 - Números del "Número de placa + 001" al "Número de placa + 999". Ejemplo: Placa número 17, valores posibles para códigos de teléfonos - desde 17001 al 17999

(2) 3 - Numbers from 1 to 999

4 - (Not to be used in estates) "A" + "B". A: from 0 to 49, B: from 01 to 19. For example: (A=10, B=09) ⇒ value: 1009

5 - Numbers from the "Entrance panel number + 001" to the "Entrance panel number + 999". For example: panel number 17, possible values for telephone codes: from 17001 to 17999.

(2) 3 - Numéro du 1 au 999.

4 - (Ne pas utiliser pour des résidences) "A" + "B". A: de 0 au 49, B: de 01 au 19. Exemple: (A=10, B=09) ⇒ valeur: 1009

5 - Numéro "Número de la placa + 001" au "Número de placa + 999". Exemple: Plaque número 17, valeurs possibles pour des codes de téléphones - de 17001 au 17999.

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE SECUNDARIA (S)
CONFIGURATION OF THE SECONDARY ENTRANCE PANEL (S)
CONFIGURATION DE PLAQUE SECONDAIRE (S)

Posición Position Position	Descripción Description Description	Valor de fabrica Default value Valeur usine	Valor a seleccionar Value to be chosen Valor a seleccionar
1	Definición de placa como secundaria <i>Definition of panel as secondary panel</i> Définition de la plaque comme plaque secondaire	P	S
2	Número de placa <i>Panel number</i> Número de la placa	S 1	S 1-99 ⁽¹⁾
3	Número asignado a la placa principal del edificio <i>Number assigned to the main panel of the building</i> Número choisi pour le plaque principale du bâtiment	1	1-99
4	Tipo de tono de llamada (tipo 1 o tipo 2) <i>Type of call tone (type 1 or type 2)</i> Type de tonalité de l'appel (type 1 ou type 2)	2	1,2
5	Repeticiones del tono de llamada <i>Number of times call tone is repeated</i> Répétitions de la tonalité de l'appel	3	1-9
6	Tiempo de conversación máximo(segundos) <i>Maximum time setting for conversation (seconds)</i> Temps de conversation disponible(segundes)	60	30,60,90,120
7	Tiempo para contestar (segundos) <i>Time setting to answer call (seconds)</i> Temps pour répondre (secondes)	30	30,60
8	Número de dígitos de los códigos de los teléfonos <i>Number of digits in the telephone codes</i> Nombre de dígitos des codes des téléphones	S 3	S 3,5 4,5 5 ⁽²⁾
9	Tiempo de activación de abrepuertas (segundos) <i>Length of time electric lock is activated (seconds)</i> Temps d'activation des gâches (secondes)	3	1-19
10	Pulsador auxiliar del teléfono:Tiempo de activación del relé 1 (segundos) <i>Auxiliary pushbutton on the telephone:Time that relay 1 is activated (seconds)</i> Bouton poussoir auxiliaire du téléphones:Temps d'activation du relais 1 (secondes)	3	1-19
11	Función apertura de puerta: Número de intentos fallidos permitidos en código <i>Door-opening function: Number of failed attempts to enter code allowed</i> Fonction des gâches: Essais erronés autorisés par code	0	0-9 0 ⇒ Número Ilimitado Unlimited number Nombre Illimité
12	Función apertura de puerta: Tiempo de bloqueo de función (minutos) <i>Door-opening function: Length of time function remains blocked (minutes)</i> Fonction de gâche: Temps du blocage de fonction (minutes)	5	1-9
13	Pulsación teclas del teclado: Tiempo de activación del relé 2 (segundos) <i>Pressing keys on the keypad: Time that relay 2 is activated (seconds)</i> Pression des touches du clavier:Temps d'activation du relais 2 (secondes)	15	5-20 20 ⇒ No activar Do not activate Ne pas activer
14	Código para apertura de puerta <i>Door-opening code</i> Code de gâche	-----	10000-99999
15	Código para apertura de puerta <i>Door-opening code</i> Code de gâche	-----	10000-99999
16	Código para apertura de puerta <i>Door-opening code</i> Code de gâche	-----	10000-99999
17	Código para apertura de puerta <i>Door-opening code</i> Code de gâche	-----	10000-99999
18	Restablecer valores de fabrica <i>Revert to default values</i> Rétablir les valeurs de l'usine	r 5 t	r 5 t 0 ⇒ No No Non r 5 t 1 ⇒ Si Yes Oui
19	Código MAESTRO <i>MASTER code</i> Code MAÎTRE	12345	10000-99999

(1) Asigne un número diferente a cada placa de calle secundaria.

(1) Assign a different number to each secondary entrance panel

(1) Choisissez un numéro différent pour chacun des plaques secondaires.

(2) 3 - Números del 1 al 999.

4 - (No utilizar en urbanizaciones) "A" + "B". A: de 0 a 49, B: de 01 a 19. Ejemplo: (A=10, B=09) ⇒ número: 1009

5 - Números del "Valor seleccionado en posición 3 + 001" al "Valor seleccionado en posición 3 + 999". Ejemplo: Valor seleccionado en posición 3=17, valores posibles para códigos de teléfonos - desde 17001 al 17999

(2) 3 - Numbers from 1 to 999

4 - (Not to be used in estates) "A" + "B". A: from 0 to 49, B: from 01 to 19. For example: (A=10, B=09) ⇒ value: 1009

5 - Numbers from the "Value selected in position 3 + 001" to the "Value selected in position 3 + 999". For example: Value selected in position 3=17, possible values for telephone codes: from 17001 to 17999.

(2) 3 - Numéro du 1 au 999.

4 - (Ne pas utiliser pour des résidences) "A" + "B". A: de 0 au 49, B: de 01 au 19. Exemple: (A=10, B=09) ⇒ valeur: 1009

5 - Numéro "Valeur sélectionnée en position 3 + 001" au "Valeur sélectionnée en position 3 + 999". Exemple: Valeur sélectionnée en position 3=17, valeurs possibles pour des codes de téléphones: de 17001 au 17999.

CONFIGURACIÓN PLACA DE CALLE ACCESO EXTERIOR (E)
CONFIGURATION OF EXTERIOR ENTRANCE PANEL (E)
CONFIGURATION DE PLAQUE D'ENTRÉE PRINCIPALE (E)

Posición Position Position	Descripción Description Description	Valor de fabrica Default value Valeur usine	Valor a seleccionar Value to be chosen Valor a seleccionar
1	Definición de placa como exterior <i>Definition of panel as exterior entrance panel</i> Définition de la plaque comme plaque d'entrée principale	P	E
2	Definición de placa exterior como principal o secundaria <i>Definition of exterior panel as main or secondary entrance panel</i> Définition de la plaque d'entrée principale comme principale ou secondaire	E P	E P - E S ⁽¹⁾
3	Número de edificios en la urbanización <i>Number of buildings in the estate</i> Numéro des bâtiments dans résidence	1	1-99
4	Tipo de tono de llamada (tipo 1 o tipo 2) <i>Type of call tone (type 1 or type 2)</i> Type de tonalité de l'appel (type 1 ou type 2)	2	1,2
5	Repeticiones del tono de llamada <i>Number of times call tone is repeated</i> Répétitions de la tonalité de l'appel	3	1-9
6	Tiempo de conversación máximo(segundos) <i>Maximum time setting for conversation (seconds)</i> Temps de conversation disponible(segundes)	60	30,60,90,120
7	Tiempo para contestar (segundos) <i>Time setting to answer call (seconds)</i> Temps pour répondre (secondes)	30	30,60
8	Número de dígitos de los códigos de los teléfonos <i>Number of digits in the telephone codes</i> Nombre de digits des codes des téléphones	E S	E S ⁽²⁾
9	Tiempo de activación de abrepuertas (segundos) <i>Length of time electric lock is activated (seconds)</i> Temps d'activation des gâches (secondes)	3	1-19
10	Pulsador auxiliar del teléfono:Tiempo de activación del relé 1 (segundos) <i>Auxiliary pushbutton on the telephone:Time that relay 1 is activated (seconds)</i> Bouton poussoir auxiliaire du téléphones:Temps d'activation du relais 1 (secondes)	3	1-19
11	Función apertura de puerta: Número de intentos fallidos permitidos en código <i>Door-opening function: Number of failed attempts to enter code allowed</i> Fonction des gâches: Essais erronés autorisés par code	0	0-9 0 ⇒ Número Ilimitado Unlimited number Nombre Illimité
12	Función apertura de puerta: Tiempo de bloqueo de función (minutos) <i>Door-opening function: Length of time function remains blocked(minutes)</i> Fonction de gâche: Temps du blocage de fonction (minutes)	5	1-9
13	Pulsacion teclas del teclado: Tiempo de activación del relé 2 (segundos) <i>Pressing keys on the keypad: Time that relay 2 is activated (seconds)</i> Pression des touches du clavier:Temps d'activation du relais 2 (secondes)	15	5-20 20 ⇒ No activar Do not activate Ne pas activer
14	Código para apertura de puerta <i>Door-opening code</i> Code de gâche	-----	10000-99999
15	Código para apertura de puerta <i>Door-opening code</i> Code de gâche	-----	10000-99999
16	Código para apertura de puerta <i>Door-opening code</i> Code de gâche	-----	10000-99999
17	Código para apertura de puerta <i>Door-opening code</i> Code de gâche	-----	10000-99999
18	Restablecer valores de fabrica <i>Revert to default values</i> Rétablir les valeurs de l'usine	rSt	rSt 0 ⇒ No No rSt 1 ⇒ Si No Oui
19	Código MAESTRO <i>MASTER code</i> Code MAÎTRE	12345	10000-99999

- (1) Si solo existe una placa externa, seleccione el valor 'P'. Con varias placas externas, seleccione el valor 'P' en una de ellas y 'S' en el resto.
 (1) For installations with single exterior entrance panel, choose the value 'P'. For several exterior entrance panels, assign the value 'P' to one panel and the value 'S' to each of the other panels.
- (1) Dans des installations avec à une entrée principale, choisissez la valeur 'P'. Dans des installations à plusieurs entrées principales, choisissez la valeur 'P' pour une plaque et la valeur 'S' pour chacun des autres plaques.
- (2) Para llamar a los teléfonos de un edificio desde el acceso exterior, teclee "Número asignado a la placa principal del edificio + código del teléfono". Ejemplo: Para llamar al teléfono con código '001' del edificio número '17', teclee '17001'. Para llamar al mismo teléfono desde el propio edificio, podrá teclear el código '17001' ó '1', según haya seleccionado el valor '5' ó '3' respectivamente en la posición 8 de dicha placa.
 (2) To make a call to the telephone of a building from the exterior entrance panel, key in "Number assigned to the main panel of the building + telephone code". For example: To make a call to the telephone with code '001' of the building number '17', key in '17001'. To make a call to the same telephone from the building, it will be possible to key in the code '17001' or '1', depending on the value selected in position 8 of that panel, '5' or '3'.
 (2) Pour appeler un téléphone dans un immeuble à partir de l'accès extérieur, composer "Le numéro attribué à la plaque de rue de l'immeuble et le code du téléphone". Exemple: pour appeler un téléphone codé '001' de l'immeuble, numéro attribué '17', composé le '17001'. Pour appeler ce même téléphone à partir de cet immeuble, vous pourrez composer le code '17001' ou '1', selon la sélection de la valeur '5' ou '3' respectivement dans le position 8 de cette plaque.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

GRUPO FÓNICO GRF-211 - AUDIO UNIT GRF-211 - GROUPE PHONIQUE GRF-211

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+, -	15 ± 10% V _{cc}		
D1, D2	13 - 14 V _{cc}		
D3, D2	13 - 14 V _{cc}		
D5, D4	13 - 14 V _{cc} (1)		

(1) Urbanizaciones - Estates - Résidences

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

TECLADO NUMÉRICO KPD-001 - NUMERICAL KEYPAD KPD-001 - CLAVIER NUMÉRIQUE KPD-001

BORNAS TERMINALS BORNES	INACTIVO INACTIVE INACTIF	REPOSO AT REST VEILLE	TRABAJO WORKING TRAVAIL
+, -	15 ± 10% V _{cc}		
11, 12	0 V _{cc}	15 ± 10% V _{cc}	

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

ESTADO DE LOS CONTACTOS DE LOS RELES 1 Y 2 EN FUNCION DE LA SEÑAL DE CONTROL

STATE OF THE CONTACTS OF THE RELAYS 1 AND 2 IN RELATION TO THE CONTROL SIGNAL

ETAT DES CONTACTS DES RELAIS 1 ET 2 EN FONCTION DU SIGNAL DE CÔNTROLE

RELÉ 1 - RELAY 1 - RELAIS 1

BORNAS TERMINALS BORNES	VALORES VALUES VALEURS	
Ctrl1, -	—	0 V _{cc}
C1, NO1		
C1, NC1		

RELÉ 2 - RELAY 2 - RELAIS 2

BORNAS TERMINALS BORNES	VALORES VALUES VALEURS	
Ctrl2, -	—	0 V _{cc}
C2, NO2		
C2, NC2		

Temperatura de funcionamiento - Operating temperature - Température de travail -10 .. +55 °C

Nota: Valores de referencia suministrados para la comprobación del equipo. No utilizar las bornas del equipo para alimentar dispositivos adicionales sin consulta previa al fabricante.

Note: Reference values are provided only to enable the checking of equipment. Do not use the terminals of the equipment to feed additional devices without first consulting the manufacturer.

Note: Valeurs de références fournies pour la vérification de l'équipement. N'utiliser pas les bornes de l'équipement pour alimenter des dispositifs supplémentaires sans information préalable du fabricant.

VERIFICACIÓN DE LA INSTALACIÓN

Verifique que las placas de calle de la instalación están correctamente configuradas. Para ello, compruebe que los valores seleccionados en las diferentes posiciones del menú de configuración coinciden con los indicados en el apartado "Instrucciones de configuración".

Para programar los teléfonos, compruebe que se encuentra en la placa de calle principal. Compruebe que antes de teclear el código del teléfono en la placa de calle principal, tiene comunicación con la placa. Recuerde que el grupo fónico emite tonos de confirmación cuando el teléfono ha recibido el código (teléfono programado). Si no puede programar el teléfono: Revise la conexión entre el teclado y el grupo fónico.

No funciona nada

Verifique la tensión de red en los alimentadores. Compruebe que el led verde del alimentador del grupo fónico está encendido. Verifique que la tensión entre - y + del alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Compruebe si existe algún cortocircuito y solúcelo. Desconecte el alimentador de la red durante 1 minuto y vuelva a conectarlo. Si la avería continúa, desconecte todas las bornas - y + del alimentador, y verifique que la tensión entre - y + sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si no es correcta, el alimentador puede estar averiado.

No se iluminan los tarjeteros de la placa de calle con directorio

Verifique que la tensión entre - y + del alimentador sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Revise las conexiones - y + de la placa con directorio hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, la placa con directorio puede estar averiada.

No hay confirmación acústica de la pulsación de tecla

Verifique que la tensión entre - y + del teclado sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Verifique las conexiones - y + del teclado hacia el alimentador. Si no detecta el fallo, el teclado puede estar averiado.

En el display no aparece la tecla pulsada

Verifique si existe confirmación acústica de la pulsación de tecla. Verifique que la tensión entre - y + del grupo fónico sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Verifique las conexiones - y + del grupo fónico hacia el alimentador. Revise la conexión entre el teclado y el grupo fónico.

En el display aparece "88888"

Verifique que la tensión entre - y + del grupo fónico sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si la tensión es correcta, el grupo fónico puede estar averiado.

Si el texto "FO" aparece en el display de manera intermitente

Compruebe si existe algún cortocircuito en las conexiones del grupo fónico hacia dispositivos, D1 y D2. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

Si el texto "F1" aparece en el display de manera intermitente

Compruebe la conexión del teclado numérico con el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el teclado numérico o el grupo fónico pueden estar averiados.

Si la placa emite tonos intermitentes al llamar

La llamada no ha sonado en el teléfono: Compruebe que el auricular está colgado. Compruebe que el interruptor de programación del dispositivo está en la posición ON (a la izquierda). Revise la conexión D1 y D2 del grupo fónico hacia los dispositivos y la conexión D2 y D3 entre placas (instalaciones con varios accesos). Revise la conexión D4 y D5 entre placas (instalaciones en urbanizaciones). Si no detecta el fallo, el teléfono o el grupo fónico pueden estar averiados.

No se oye ningún teléfono desde la placa de calle

Compruebe el regulador de volumen de la placa. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye un teléfono desde la placa de calle

Revise las conexiones D1 y D2 del dispositivo hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

No se oye la placa de calle en ningún teléfono

Compruebe el regulador de volumen de los teléfonos en la placa de calle. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

No se oye la placa de calle en un teléfono

Revise las conexiones D1 y D2 del dispositivo hacia el grupo fónico. Si no detecta el fallo, el teléfono puede estar averiado.

El sonido se acopla.

Baje el volumen del sonido mediante los reguladores de volumen del grupo fónico.

No funciona el abrepuertas

Revise las conexiones del teclado. Verifique que la tensión entre 11 y 12 del teclado, pulsando el botón de abrepuertas sea $15 \pm 10\%$ Vdc. Si no detecta el fallo, el abrepuertas puede estar averiado.

En una instalación con varios accesos, no se puede llamar desde uno de ellos.

Verifique que puede llamar a los teléfonos de manera independiente (Conecte D1, D2 de dicha placa a los teléfonos y desconecte D3, D2 del resto de placas). Si puede establecer comunicación, de esta forma, deberá nivelar la alimentación de los grupos fónicos (póngase en contacto con el fabricante). En caso contrario el grupo fónico o el teclado puede estar averiado.

En instalaciones de múltiple acceso, llamando en una de las placas de calle no se inhabilitan el resto de placas del sistema.

Compruebe las conexiones D2 y D3 entre las diferentes placas del sistema. Si no detecta el fallo, el grupo fónico puede estar averiado.

TROUBLE SHOOTING

Ensure that the entrance panels of the installation are correctly configured. To do so, check that the values selected in the different positions of the configuration menu are the same as those shown in the section entitled "Configuration Instructions".

To program the telephones, make sure that you are in the main entrance panel. Before keying the telephone code into the main entrance panel, check that you have communication with the panel. Remember that the audio unit emits confirmation tones when the telephone has received the code (programmed telephone). If you are unable to program the telephone: check the connection between the keypad and the audio unit.

Nothing works

Check the mains voltage in the power supply units. Ensure that the green led of the power supply to the audio unit is lit. Make sure that the voltage between - and + of the power supply unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check if there are any short circuits and, if so, fix them. Disconnect the power supply unit from the mains for 1 minute and then reconnect it. If the problem persists, disconnect all the - and + terminals from the power supply unit and check that the voltage between - and + is $15 \pm 10\%$ Vdc.

If it is not, there may be something wrong with the power supply unit.

The cardholders of the entrance panel with directory do not light up

Make sure that the voltage between - and + of the power supply unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the - and + connections of the entrance panel with directory to the audio unit. If no fault is detected, there may be something wrong with the panel with directory.

There is no audio confirmation that a key has been pressed

Check that the voltage between - and + of the keypad is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the - and + connections from the keypad to the power supply unit. If no fault is detected, there may be something wrong with the keypad.

In the display the key which has been pressed does not appear

Check if there is audio confirmation that a key has been pressed. Check that the voltage between - and + of the audio unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. Check the - and + connections from the audio unit to the power supply unit. Check the connection between the keypad and the audio unit.

In the display appear "88888"

Ensure that the voltage between - and + of the audio unit is $15 \pm 10\%$ Vdc. If the voltage is correct, there may be something wrong with the audio unit.

The text "F0" flashes in the display

Check if there is a short circuit in the connections from the audio unit to the telephones, D1 and D2. If no fault is detected, there may be something wrong with the audio unit.

The text "F1" flashes in the display

Check the connection between the numerical keypad and the audio unit. If no fault is detected, there may be something wrong with the numerical keypad or the audio unit.

If the entrance panel emits intermittent tones when a call is made

The call tone cannot be heard on the telephone: check that the handset is not off the hook. Check that the programming switch of the telephone is in the ON position (on the left). Check the connections D1 and D2 from the audio unit to the telephones and the connections D2 and D3 between panels (installations with several points of entry). Check connections D4 and D5 between panels (installations on estates). If no fault is detected, there may be something wrong with the telephone or with the audio unit.

No telephone can be heard from the entrance panel

Check the volume control on the panel. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

One telephone cannot be heard from the entrance panel

Check connections D1 and D2 from the telephone to the audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone.

You cannot hear the entrance panel on any telephone

Check the volume control on the telephones on the entrance panel. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

You cannot hear the entrance panel on one telephone

Check connections D1 and D2 from the telephone to the audio unit. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the telephone.

The sound produces feedback

Lower the sound level using the volume controls on the audio unit.

The electric lock does not work

Check the connections of the keypad. Check that when the electric lock button is pressed, the voltage between 11 and 12 of the keypad is $15 \pm 10\%$ Vdc. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the electric lock.

In an installation with several points of entry you are unable to call from one of them.

Verify that you can call the telephones independently (connect D1, D2 of one panel to the telephones and disconnect D3, D2 from the other panels). If you can establish communication in this way, you must adjust the power supply level of the audio units (please contact the manufacturer). If it is not possible to establish independent communication, there may be a problem with the audio unit or the keypad.

In installations with several points of entry, calling on one of the entrance panels does not deactivate the other panels of the system

Check connections D2 and D3 between the different panels of the system. If you cannot find the fault, there may be something wrong with the audio unit.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

Vérifier que les plaques de rue de l'installation sont correctement configurées. Pour cela, vérifier que les valeurs choisies dans les différentes positions du menu de configuration coïncident avec celles indiquées dans le paragraphe "Instructions de configuration".

Pour programmer les téléphones, vérifier qu'ils soient associés à la plaque de rue principale. Vérifier qu'avant de composer le code du téléphone dans la plaque de rue principale, vous avez une communication avec cette plaque. Rappelez vous que le groupe phonique émettra une tonalité de confirmation lorsque le téléphone recevra le code (téléphone programmé). Si le téléphone ne peut pas être programmé, réviser la connexion entre le clavier et le groupe phonique.

Rien ne fonctionne

Vérifier la tension du réseau dans les alimentations. Vérifier que la led verte de l'alimentation du groupe phonique est allumée. Vérifier que la tension entre - et + de l'alimentation soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifier s'il existe un court-circuit et le supprimer.

Débranchez l'alimentation du réseau pendant 1 minute et branchez-la de nouveau. Si la panne continue, débranchez toutes les bornes - et + de l'alimentation, vérifiez que la tension entre - et + soit $15 \pm 10\%$ Vdc. Si ce n'est pas le cas, l'alimentation peut être en panne.

Le porte carte de la plaque de rue ne s'allume pas

Vérifier que la tension entre - et + de l'alimentation soit $15 \pm 10\%$ Vdc. Réviser les connexions - et + de la plaque avec répertoire vers le groupe phonique. Si vous ne détectez pas la panne, la plaque avec répertoire est abîmée.

Il n'y a pas de confirmation acoustique quand on appuie sur la touche

Vérifier que la tension entre - et + du clavier soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifier les connexions - et + du clavier vers l'alimentation. Si vous ne détectez pas la panne, le clavier est abîmé.

Sur l'écran n'apparaît pas la touche appuyée

Vérifier s'il existe une confirmation acoustique de la touche appuyée. Vérifier que la tension entre - et + du groupe phonique soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Vérifier les connexions - et + du groupe phonique vers l'alimentation. Vérifier la connexion entre le clavier et le groupe phonique.

Sur l'écran apparaît "88888"

Vérifier que la tension entre - et + du groupe phonique soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si la tension est correcte, le groupe phonique pourrait être en panne.

Si le texte "F0" apparaît sur l'écran de façon intermittente.

Vérifier s'il n'y a pas un court-circuit dans les connexions du groupe phonique vers les dispositifs D1 et D2, dans la négative, le groupe phonique pourrait être défectueux.

Si le texte "F1" apparaît sur l'écran de façon intermittente

Réviser la connexion du clavier vers le groupe phonique. Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que le clavier ou le groupe phonique soient défectueux.

Si la plaque émet des tonalités intermittentes lors de l'appel

Pas de sonnerie lors de l'appel. Vérifier que le combiné est bien raccroché. Vérifier que l'interrupteur de programmation du dispositif est en position ON (vers la gauche). Réviser la connexion D1 et D2 du groupe phonique vers les dispositifs et la connexion D2 et D3 entre les plaques (installations à plusieurs accès). Réviser la connexion D4 et D5 entre les plaques (installations en résidences). Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que le téléphone ou le groupe phonique soient défectueux.

On n'entend aucun des téléphones de la plaque de rue

Vérifier le régulateur de volume de la plaque, si vous ne détectez pas l'erreur, le groupe phonique pourrait être défectueux.

On n'entend pas un des téléphones de la plaque de rue.

Réviser les connexions D1 et D2 du dispositif vers le groupe phonique. Si vous ne détectez pas la panne, il se pourrait que le dispositif soit défectueux.

On n'entend pas la plaque de rue sur aucun téléphone

Vérifier le régulateur de volume des téléphones de la plaque de rue, si vous ne détectez pas l'erreur, il se pourrait que le groupe phonique soit défectueux.

On n'entend pas la plaque de rue dans un du téléphone

Réviser la connexion D1 et D2 du téléphone vers le groupe phonique. Si vous ne détectez pas la panne, il se pourrait que le téléphone soit défectueux.

Le son se boucle

Baisser le volume du son avec les régulateurs de volume du groupe phonique.

La gâche ne fonctionne pas

Réviser les connexions du clavier. Vérifier que la tension entre 11 et 12 du clavier, en appuyant le bouton d'ouverture de gâche soit de $15 \pm 10\%$ Vdc. Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que la gâche soit défectueuse.

Dans une installation à plusieurs accès, impossibilité d'appeler sur l'un d'eux.

Vérifier que vous pouvez appeler aux téléphones /moniteurs de façon indépendante (Connecter D1, D2 de cette plaque aux téléphones/moniteur et déconnecter D3, D2 du reste des plaques) Si vous pouvez établir une communication de cette façon, il faudra niveler l'alimentation des groupes phoniques (prenez contact avec le fabricant). Dans le cas contraire, le groupe phonique et le clavier peuvent être abîmés.

Dans des installations à accès multiples, en appelant sur une des plaques de rue les autres plaques du système ne sont pas inhibées.

Vérifier les connexions D2 et D3 entre les différentes plaques du système. Si vous ne trouvez pas l'erreur, il se pourrait que le groupe phonique soit défectueux.